

# Uradni list

## Evropske unije

C 367



Slovenska izdaja

### Informacije in objave

Zvezek 56

14. december 2013

| <u>Številka objave</u>  | <u>Vsebina</u>   | <u>Stran</u> |
|---|--|--------------|
| IV <i>Informacije</i>   |  |              |
| INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE |  |              |
| <b>Sodišče Evropske unije</b>                                     |  |              |
| 2013/C 367/01   | Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 359, 7.12.2013 .....   | 1            |
| V <i>Objave</i>   |  |              |
| SODNI POSTOPKI  |  |              |
| <b>Sodišče</b>  |  |              |
| 2013/C 367/02   | Zadeva C-280/11 P: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Svet Evropske unije proti Access Info Europe, Helenski republiki, Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska (Pritožba — Pravica do dostopa do dokumentov institucij — Uredba (ES) št. 1049/2001 — Člen 4(3), prvi pododstavek — Varstvo postopka odločanja v institucijah — Zabeležka generalnega sekretariata Sveta o predlogih, podanih v okviru zakonodajnega postopka glede spremembe Uredbe št. 1049/2001 — Delni dostop — Zavrnitev dostopa do podatkov o identiteti držav članic, avtoric predlogov) ..... | 2            |
| 2013/C 367/03   | Zadeva C-510/11 P: Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 – Kone Oyj, Kone GmbH in Kone BV proti Evropski komisiji (Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Trg montaže in vzdrževanja dvigal in tekočih stopnic — Globe — Obvestilo o imuniteti in zmanjševanju glob v primerih kartelov — Učinkovito pravno sredstvo) .....  | 2            |

SL

Cena:  
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2013/C 367/04 | Zadeva C-533/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji (Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 91/271/EGS — Čiščenje komunalne odpadne vode — Sodba Sodišča, s katero je bila ugotovljena neizpolnitev obveznosti — Neizvršitev — Člen 260 PDEU — Denarne sankcije — Naložitev pavšalnega zneska in denarne kazni) .....  | 3 |
| 2013/C 367/05 | Zadeva C-555/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulio tis Epikrateias – Grčija) – Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS) proti Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados (Direktiva 2002/92/ES — Zavarovalno posredovanje — Izključitev dejavnosti, ki jo opravljata zavarovalnica ali uslužbenec, za čigar ravnanje zavarovalnica odgovarja — Možnost, da navedeni uslužbenec občasno opravlja dejavnosti zavarovalnega posredovanja — Pogoji za opravljanje poklica) ..... | 4 |
| 2013/C 367/06 | Združene zadeve C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 in C-640/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlogi za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Supremo – Španija) – Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL in drugi (C-640/11) (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Zaščita ozonskega plašča — Sistem trgovanja s pravicami do emisij toplogrednih plinov v Skupnosti — Metoda dodelitve pravic — Brezplačna dodelitev pravic) .....   | 4 |
| 2013/C 367/07 | Zadeva C-22/12: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Krajský súd v Prešove – Slovaška) – Katarína Haasová proti Rastislavu Petříku, Blanki Holingovi (Obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Direktiva 72/166/EGS — Člen 3(1) — Direktiva 90/232/EGS — Člen 1 — Prometna nesreča — Smrt potnika — Pravica zakonca in mladoletnega otroka do odškodnine — Nepremoženjska škoda — Odškodnina — Kritje z obveznim zavarovanjem) .....  | 5 |
| 2013/C 367/08 | Zadeva C-77/12 P: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 – Deutsche Post AG proti Evropski komisiji, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (Pritožba — Državne pomoči — Odločba Komisije o uvedbi postopka iz člena 88(2) ES — Ničnostna tožba — Akti zoper katere je mogoče vložiti ničnostno tožbo — Akti, ki naj bi imeli zavezujoče učinke — Prejšnja odločba o uvedbi postopka, ki se nanaša na enake ukrepe) .....  | 6 |
| 2013/C 367/09 | Zadeva C-85/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Francija) – LBI hf, prej Landsbanki Islands hf proti Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giroux (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Reorganizacija in prenehanje kreditnih institucij — Direktiva 2001/24/ES — Členi 3, 9 in 32 — Nacionalni zakonodajni akt, ki določa reorganizacijske ukrepe z učinki postopka prenehanja — Nacionalna določba, na podlagi katere so po začetku veljavnosti moratorija prepovedani ali prekinjeni vsi sodni postopki zoper kreditno institucijo) .....  | 6 |
| 2013/C 367/10 | Zadeva C-95/12: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji (Neizpolnitev obveznosti države — Sodba Sodišča, s katero je ugotovljena neizpolnitev obveznosti — Nacionalna ureditev, ki za sprejemanje nekaterih odločitev delničarjev družbe Volkswagen AG določa dvajsetodstotno manjšino, ki lahko prepreči sprejetje sklepov) .....  | 7 |

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2013/C 367/11 | Zadeva C-101/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Stuttgart – Nemčija) – Herbert Schaible proti Land Baden-Württemberg (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Kmetijstvo — Uredba (ES) št. 21/2004 — Sistem za identifikacijo in registracijo ovc in koz — Obveznost elektronske individualne identifikacije — Obveznost vodenja registra na gospodarstvu — Veljavnost — Listina Evropske unije o temeljnih pravicah — Svoboda gospodarske pobude — Sorazmernost — Enako obravnavanje) ..... 7   | 7  |
| 2013/C 367/12 | Združene zadeve od C-105/12 do C-107/12: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staat der Nederlanden proti Essent NV in drugim (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Prosti pretok kapitala — Člen 63 PDEU — Lastninskopravna ureditev — Člen 345 PDEU — Upravljavci omrežij za distribucijo električne energije ali plina — Prepoved privatizacije — Prepoved povezav s podjetji, ki proizvajajo, dobavljajo ali tržijo električno energijo ali plin — Prepoved opravljanja dejavnosti, ki bi lahko posegale v upravljanje omrežja) ..... 8  | 8  |
| 2013/C 367/13 | Zadeva C-137/12: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Svetu Evropske unije (Ničnostna tožba — Sklep Sveta 2011/853/EU — Evropska konvencija o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop — Direktiva 98/84/ES — Pravna podlaga — Člen 207 PDEU — Skupna trgovinska politika — Člen 114 PDEU — Notranji trg) ..... 8   | 8  |
| 2013/C 367/14 | Zadeva C-151/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji (Neizpolnitev obveznosti države — Okolje — Direktiva 2000/60/ES — Okvir Skupnosti za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike — Prenos členov 4(8), 7(2), 10(1) in (2) ter Priloge V, oddelka 1.3 in 1.4, Direktive 2000/60 — Povodja znotraj posameznih skupnosti in medskupnostna povodja — Konec člena 149(3) španske ustave — Dopolnilna določba) ..... 9  | 9  |
| 2013/C 367/15 | Zadeva C-175/12: Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht München – Nemčija) – Sandler AG proti Hauptzollamt Regensburg (Carinska unija in skupna carinska tarifa — Preferencialni režim za uvoz izdelkov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) — Člena 16 in 32 Protokola 1 Priloge V k Sporazumu iz Cotonouja — Uvoz sintetičnih vlaken iz Nigerije v Evropsko unijo — Nepravilnosti v potrdilu o gibanju blaga EUR.1, ki so ga izdali pristojni organi izvozne države — Žig, ki ni ustrezal vzorcu žiga, ki je bil sporočen Komisiji — Naknadna in nadomestna dovoljenja — Carinski zakonik Skupnosti — Člena 220 in 236 — Možnost naknadne uporabe preferencialne tarifne obravnave, ki na dan vložitve zahtevka za povračilo ni več veljala — Pogoji) ..... 9 | 9  |
| 2013/C 367/16 | Zadeva C-177/12: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg – Luksemburg) – Caisse nationale des prestations familiales proti Salimu Lachhebu, Nadii Lachheb (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Socialna varnost — Uredba (EGS) št. 1408/71 — Družinska dajatev — Bonus za otroka — Nacionalna ureditev, ki določa dodelitev dajatve kot samodejne ugodnosti za otroka — Neprekrivanje družinskih dajatev) ..... 10  | 10 |
| 2013/C 367/17 | Zadeva C-180/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad Sofia-grad – Bolgarija) – Stoilov i Ko EOOD proti Nachalnik na Mitnitsa Stolichna (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Prenehanje obstoja pravne podlage odločbe iz postopka v glavni stvari — Neupoštevnost postavljenih vprašanj — Ustavitev postopka) ..... 11   | 11 |



|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2013/C 367/18 | Zadeva C-181/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Düsseldorf – Nemčija) – Yvon Welte proti Finanzamt Velbert (Prosti pretok kapitala — Členi od 56 ES do 58 ES — Davek na dediščino — Zapustnik in dedič, ki sta rezidenta tretje države — Zapuščinska masa — Nepremičnina, ki leži v državi članici — Pravica do odbitka od davčne osnove — Različno obravnavanje rezidentov in nerezidentov) .....   | 11 |
| 2013/C 367/19 | Zadeva C-184/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hof van Cassatie van België – Belgija) – United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV proti Navigation Maritime Bulgare (Rimska konvencija o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih — Člena 3 in 7(2) — Svobodna izbira pogodbenih strank — Meje — Prisilne določbe — Direktiva 86/653/EGS — Samozaposleni trgovski zastopniki — Pogodbe o prodaji ali nakupu blaga — Prekinitev pogodbe o trgovskem zastopanju s strani naročitelja — Nacionalna ureditev o prenosu, v kateri je določeno varstvo, ki presega minimalne zahteve iz Direktive, in v kateri je določeno tudi varstvo za trgovske zastopnike v okviru pogodb o opravljanju storitev) ..... | 12 |
| 2013/C 367/20 | Zadeva C-203/12: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta domstolen – Švedska) – Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB proti Naturvårdsverket (Direktiva 2003/87/ES — Sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov — Kazen za presežne emisije — Pojem presežnih emisij — Neizpolnitev obveznosti s tem, da v rokih, predpisanih z Direktivo, ni bilo predano zadostno število pravic za pokritje emisij iz predhodnega leta — Neobstoj razlogov za oprostitev obveznosti v primeru dejanskega razpolaganja z nepredanimi pravicami, razen v primeru višje sile — Nemožnost spremembe kazni — Sorazmernost) .....  | 12 |
| 2013/C 367/21 | Zadeva C-210/12: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundespatentgericht – Nemčija) – Sumitomo Chemical Co. Ltd proti Deutsches Patent- und Markenamt (Patentno pravo — Fitofarmacevtska sredstva — Dodatni varstveni certifikat — Uredba (ES) št. 1610/96 — Direktiva 91/414/EGS — Nujno dovoljenje za dajanje v promet na podlagi člena 8(4) te direktive) .....  | 13 |
| 2013/C 367/22 | Združene zadeve C-214/12 P, C-215/12 P in C-223/12 P: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 – Land Burgenland, Grazer Wechelseitige Versicherung AG, Republika Avstrija proti Evropski komisiji (Pritožba — Konkurenca — Državne pomoči — Pomoč, razglašena za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgom — Pomoč skupini Grazer Wechelseitige (GRAWE) ob privatizaciji Bank Burgenland AG — Določitev tržne cene — Postopek javnega razpisa — Nezakoniti pogoji, ki ne vplivajo na najvišjo ponudbo — Merilo „zasebni prodajalec“ — Razlikovanje med obveznostmi države članice, ki izvaja prerogative javne oblasti, in države, ki deluje kot delničarka — Izkrivljanje dokazov — Obveznost obrazložitve) .....  | 14 |
| 2013/C 367/23 | Zadeva C-218/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Saarbrücken – Nemčija) – Lokman Emrek proti VladU SabranovicU (Uredba (ES) št. 44/2001 — Člen 15(1)(c) — Pristojnost za potrošniške pogodbe — Morebitna omejitev te pristojnosti na pogodbe, sklenjene na daljavo — Vzročna zveza med gospodarsko ali poklicno dejavnostjo, ki je prek spleta usmerjena v državo članico, v kateri ima potrošnik stalno prebivališče, in sklenitvijo pogodbe) .....  | 14 |
| 2013/C 367/24 | Zadeva C-220/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Hannover – Nemčija) – Andreas Ingemar Thiele Meneses proti Region Hannover (Državljanstvo Unije — Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Pravica do prostega gibanja in prebivanja — Državljan države članice — Izobraževanje v drugi državi članici — Dodelitev pomoči za izobraževanje — Pogoji stalnega prebivališča — Kraj izobraževanja v državi prebivališča prosilca ali v sosednji državi — Omejena izjema — Posebne okoliščine prosilca) .....   | 15 |

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2013/C 367/25 | Zadeva C-263/12: Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Helenski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Odločba Komisije o odreditvi izterjave pomoči — Neizpolnitev) .....  | 15 |
| 2013/C 367/26 | Zadeva C-275/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Hannover – Nemčija) – Samantha Elrick proti Bezirksregierung Köln (Državljanstvo Unije — Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Pravica do svobodnega gibanja in prebivanja — Državljan države članice — Izobraževanje v drugi državi članici — Štipendija — Pogoji — Terciarno izobraževanje, ki traja dve leti ali več — Pridobitev poklicne kvalifikacije) .....  | 16 |
| 2013/C 367/27 | Zadeva C-276/12: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Nejvyšší správní soud – Češka republika) – Jiří Sabou proti Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu (Direktiva 77/799/EGS — Medsebojna pomoč pristojnih organov držav članic na področju neposrednega obdavčevanja — Izmenjava informacij na zahtevo — Davčni postopek — Temeljne pravice — Omejitev obsega obveznosti države članice prosilke in zaprosene države članice v zvezi z davčnim zavezancem — Neobstoj obveznosti obvestitve davčnega zavezanca o zahtevi za pomoč — Neobstoj obveznosti vabila davčnega zavezanca, da se udeleži zaslišanja prič — Pravica davčnega zavezanca do izpodbijanja izmenjane informacije — Minimalna vsebina izmenjane informacije) ..... | 16 |
| 2013/C 367/28 | Zadeva C-277/12: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – Vitālijs Drozdovs proti AAS „Baltikums“ (Obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Direktiva 72/166/EGS — Člen 3(1) — Direktiva 90/232/EGS — Člen 1 — Prometna nesreča — Smrt staršev mladoletnega vlagatelja zahtevka — Pravica otroka do odškodnine — Nepremoženjska škoda — Odškodnina — Kritje z obveznim zavarovanjem) .....   | 17 |
| 2013/C 367/29 | Zadeva C-291/12: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Gelsenkirchen – Nemčija) – Michael Schwarz proti Stadt Bochum (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Območje svobode, varnosti in pravice — Biometrični potni list — Prstni odtisi — Uredba (ES) št. 2252/2004 — Člen 1(2) — Veljavnost — Pravna podlaga — Postopek sprejetja — Člena 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah — Pravica do spoštovanja zasebnega življenja — Pravica do varstva osebnih podatkov — Sorazmernost) .....   | 17 |
| 2013/C 367/30 | Zadeva C-344/12: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Italijanski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoč, ki jo je Italijanska republika dodelila družbi Alcoa Trasformazioni — Odločba Komisije 2010/460/ES s katero je bila ugotovljena nezdržljivost te pomoči in s katero je bilo naloženo njeno vračilo — Neizvršitev v določenem roku) .....  | 18 |
| 2013/C 367/31 | Zadeva C-391/12: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – RLvS Verlagsgesellschaft mbH proti Stuttgarter Wochenblatt GmbH (Direktiva 2005/29/ES — Nepoštene poslovne prakse — Osebno področje uporabe — Zavajajoče opustitve v advertorialih — Predpisi države članice, ki prepovedujejo vsakršno odplačno objavo, ki ni označena z besedo „oglas“ („Anzeige“) — Popolna uskladitev — Strožji ukrepi — Svoboda tiska) .....  | 18 |
| 2013/C 367/32 | Zadeva C-431/12: Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Inalta Curte de Casație și Justiție – Romunija) – Agenția Națională de Administrare Fiscală proti SC Rafinăria Steaua Română SA (Obdavčenje — Davek na dodano vrednost — Vračilo presežka DDV s pobotom — Razglasitev ničnosti odločb o pobotu — Obveznost plačati davčnemu zavezancu zamudne obresti) .....  | 19 |



| <u>Številka objave</u> | Vsebina (nadaljevanje)   | Stran |
|------------------------|--|-------|
| 2013/C 367/33          | Zadeva C-440/12: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Metropol Spielstätten Unternehmergeellschaft (haftungsbeschränkt) proti Finanzamt Hamburg-Bergedorf (Obdavčenje — DDV — Igre na srečo ali denarne igre — Zakonodaja države članice, ki upravljanje z igralnimi avtomati z nizkimi dobitki kumulativno obdajčuje z DDV in s posebno dajatvijo — Dopustnost — Davčna osnova — Možnost zavezanca, da DDV prevali) ..... | 19    |
| 2013/C 367/34          | Zadeva C-519/12: Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Kúria – Madžarska) – OTP Bank Nyilvánosan Működő Részvénytársaság proti Hochtief Solution AG (Sodna pristojnost, priznavanje in izvrševanje odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Posebne pristojnosti — Člen 5(1)(a) — Pojem „zadeve v zvezi s pogodbenimi razmerji“) .....   | 20    |
| 2013/C 367/35          | Zadeva C-597/12 P: Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Isdin, SA proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Bial-Portela & Ca SA (Pritožba — Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ZEBEXIR — Prejšnja besedna znamka ZEBENIX — Relativni razlogi za zavrnitev — Uredba (ES) št. 207/2009 — Člen 8(1)(b) — Obveznost obrazložitve) .....  | 20    |
| 2013/C 367/36          | Zadeva C-470/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Madžarska) 2. septembra 2013 – Generali-Providencia Biztosító Zrt. proti Közbeszerzési Hatóság – Közbeszerzési Döntőbizottság .....   | 21    |
| 2013/C 367/37          | Zadeva C-497/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Nizozemska) 16. septembra 2013 – Froukje Faber proti Autobedrijf Hazet Ochten BV .....  | 21    |
| 2013/C 367/38          | Zadeva C-499/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 16. septembra 2013 – Marian Macikowski – kot izvršitelj pri Sąd Rejonowy w Chojnicach proti Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku .....   | 22    |
| 2013/C 367/39          | Zadeva C-500/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 16. septembra 2013 – Gmina Międzyzdroje proti Minister Finansów .....   | 23    |
| 2013/C 367/40          | Zadeva C-512/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 25. septembra 2013 – X proti Staatssecretaris van Financiën .....   | 23    |
| 2013/C 367/41          | Zadeva C-514/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht München I (Nemčija) 26. septembra 2013 – Ettayebi Bouzalmate proti Kreisverwaltung Kleve .....   | 23    |
| 2013/C 367/42          | Zadeva C-516/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 27. septembra 2013 – Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca proti Knoll International S.p.A. .....   | 24    |
| 2013/C 367/43          | Zadeva C-518/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Združeno kraljestvo) 26. septembra 2013 – The Queen na predlog Eventech Ltd proti The Parking Adjudicator .....  | 24    |
| 2013/C 367/44          | Zadeva C-522/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španija) 1. oktobra 2013 – Ministerio de Defensa, Navantia S.A. proti Concello de Ferrol .....  | 25    |
| 2013/C 367/45          | Zadeva C-524/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Amtsgericht Karlsruhe (Nemčija) 3. oktobra 2013 – Eycke Braun proti Land Baden-Württemberg .....   | 25    |



| <u>Številka objave</u> | Vsebina (nadaljevanje)   | Stran |
|------------------------|--|-------|
| 2013/C 367/46          | Zadeva C-528/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo tribunal administratif de Strasbourg (Francija) 8. oktobra 2013 – Geoffrey Léger proti Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang .....   | 25    |
| 2013/C 367/47          | Zadeva C-542/13: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Cour constitutionnelle (Belgija) 17. oktobra 2013 – Mohamed M'Bodj proti Conseil des ministres .....   | 26    |
| <b>Splošno sodišče</b> |  |       |
| 2013/C 367/48          | Zadeva T-512/09: Sodba Splošnega sodišča z dne 5. novembra 2013 – Rusal Armenal proti Svetu (Damping — Uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Armenije, Brazilije in Kitajske — Pristop Armenije k STO — Tržnogospodarska obravnava podjetja — Člen 2(7) Uredbe (ES) št. 384/96 — Skladnost s protidampinškim sporazumom — Člen 277 PDEU) .....  | 27    |
| 2013/C 367/49          | Zadeva T-378/12: Sodba Splošnega sodišča z dne 5. novembra 2013 – Capitalizaciones Mercantiles proti UUNT – Leineweber (X) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti X — Prejšnja figurativna znamka Skupnosti X — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Podobnost znakov — Razlikovalni učinek prejšnje znamke — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009) .....  | 27    |
| 2013/C 367/50          | Zadeva T-451/12: Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2013 – Stormberg Menswear proti UUNT – Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Znamka Skupnosti — Postopek razveljavitve — Prejšnja besedna znamka Skupnosti STORMBERG — Odpoved imetnika izpodbijani znamki — Sklep o zaključku postopka razveljavitve — Zahteva za vrnitev v prejšnje stanje — Obveznost obrazložitve — Členi 58(1), 76(1) in 81(1) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Tožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno brez pravne podlage) ..... | 28    |
| 2013/C 367/51          | Zadeva T-457/12: Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2013 – Stormberg Menswear proti UUNT – Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG) (Znamka Skupnosti — Besedna znamka Skupnosti STORMBERG — Pritožba zoper zahtevo za konverzijo znamke Skupnosti v prijave nacionalnih znamk — Nedopustnost pritožbe pri odboru za pritožbe — Tožba, ki je očitno brez pravne podlage) .....   | 28    |
| 2013/C 367/52          | Zadeva T-403/13: Tožba, vložena 2. avgusta 2013 – APRAM proti Evropski komisiji .....  | 28    |
| 2013/C 367/53          | Zadeva T-409/13: Tožba, vložena 2. avgusta 2013 – Companhia Previdente in Socitrel proti Komisiji .....  | 30    |
| 2013/C 367/54          | Zadeva T-439/13: Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Fard in Sarkandi proti Svetu .....  | 31    |
| 2013/C 367/55          | Zadeva T-512/13 P: Pritožba, ki jo je 20. septembra 2013 vložil AN zoper sodbo, ki jo je 11. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi AN proti Komisiji, F-111/10 .....   | 31    |
| 2013/C 367/56          | Zadeva T-528/13: Tožba, vložena 30. septembra 2013 – Kenzo proti UUNT – Tsujimoto (KENZO ESTATE) .....   | 32    |
| 2013/C 367/57          | Zadeva T-535/13: Tožba, vložena 7. oktobra 2013 – Vakoma proti UUNT – VACOM (VAKOMA) .....   | 32    |



| <u>Številka objave</u> | Vsebina (nadaljevanje)   | Stran |
|------------------------|--|-------|
| 2013/C 367/58          | Zadeva T-537/13: Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – Roeckl Sporthandschuhe proti UUNT – Roeckl Handschuhe & Accessoires (upodobitev roke) .....  | 33    |
| 2013/C 367/59          | Zadeva T-543/13: Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – Three-N-Products proti UUNT – Munindra (PRANAYUR) .....  | 33    |
| 2013/C 367/60          | Zadeva T-546/13: Tožba, vložena 20. oktobra 2013 – Šumelj in drugi proti Evropski uniji .....  | 34    |
| 2013/C 367/61          | Zadeva T-547/13: Tožba, vložena 8. oktobra 2013 – Rosian Express proti UUNT (oblika škatle) ....   | 34    |
| 2013/C 367/62          | Zadeva T-548/13: Tožba, vložena 15. oktobra 2013 – Aderans proti UUNT – Ofer (VITALHAIR) ...   | 35    |
| 2013/C 367/63          | Zadeva T-549/13: Tožba, vložena 14. oktobra 2013 – Francija proti Komisiji .....   | 35    |
| 2013/C 367/64          | Zadeva T-551/13: Tožba, vložena 15. oktobra 2013 – Radecki proti UUNT – Vamed (AKTIVAMED)  | 36    |
| 2013/C 367/65          | Zadeva T-553/13: Tožba, vložena 17. oktobra 2013 – European Dynamics Luxembourg in Evropaiki Dynamiki proti European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy ..... | 36    |
| 2013/C 367/66          | Zadeva T-556/13: Tožba, vložena 22. oktobra 2013 – Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln proti UUNT (Original Eau de Cologne) .....   | 37    |
| 2013/C 367/67          | Zadeva T-561/13: Tožba, vložena 24. oktobra 2013 – Španija proti Komisiji .....  | 37    |
| 2013/C 367/68          | Zadeva T-563/13: Tožba, vložena 24. oktobra 2013 – Belgija proti Komisiji .....  | 38    |
| 2013/C 367/69          | Zadeva T-570/13: Tožba, vložena 25. oktobra 2013 – Agriconsulting Europe proti Komisiji .....  | 38    |

#### **Sodišče za uslužbence Evropske unije**

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2013/C 367/70 | Zadeva F-91/13: Tožba, vložena 19. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji ..... | 40 |
| 2013/C 367/71 | Zadeva F-96/13: Tožba, vložena 23. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji ..... | 40 |
| 2013/C 367/72 | Zadeva F-98/13: Tožba, vložena 3. oktobra 2013 – ZZ proti Parlamentu .....  | 40 |
| 2013/C 367/73 | Zadeva F-99/13: Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – ZZ proti ECB .....         | 41 |
| 2013/C 367/74 | Zadeva F-101/13: Tožba, vložena 7. oktobra 2013 – ZZ proti SEAE .....       | 41 |
| 2013/C 367/75 | Zadeva F-103/13: Tožba, vložena 14. oktobra 2013 – ZZ proti EMA .....       | 41 |





## IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2013/C 367/01)

**Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije**

UL C 359, 7.12.2013

**Prejšnje objave**

UL C 352, 30.11.2013

UL C 344, 23.11.2013

UL C 336, 16.11.2013

UL C 325, 9.11.2013

UL C 313, 26.10.2013

UL C 304, 19.10.2013

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

---

## V

(Objave)

## SODNI POSTOPKI

## SODIŠČE

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Svet Evropske unije proti Access Info Europe, Helenski republiki, Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska**

(Zadeva C-280/11 P) <sup>(1)</sup>

*(Pritožba — Pravica do dostopa do dokumentov institucij — Uredba (ES) št. 1049/2001 — Člen 4(3), prvi pododstavek — Varstvo postopka odločanja v institucijah — Zabeležka generalnega sekretariata Sveta o predlogih, podanih v okviru zakonodajnega postopka glede spremembe Uredbe št. 1049/2001 — Delni dostop — Zavrnitev dostopa do podatkov o identiteti držav članic, avtoric predlogov)*

(2013/C 367/02)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Pritožnik: Svet Evropske unije (zastopnika: B. Driessen in C. Fekete, agenta)

Intervenientke v podporo tožeči stranki: Češka republika (zastopnika: M. Smolek in D. Hadroušek, agenta), Kraljevina Španija (zastopnik: S. Centeno Huerta, agent), Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in N. Rouam, agenta)

Druge stranke v postopku: Access Info Europe (zastopnika: O. Brouwer in J. Blockx, odvetnika), Helenska republika (zastopnika: E.-M. Mamouna in M. K. Boskovits, agenta), Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska

Intervenientke v podporo Access Info Europe: Evropski parlament (zastopnika: A. Caiola in M. Dean, agenta)

**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 22. marca 2011 v zadevi Access Info Europe proti Svetu (T-233/09), s katero je Splošno sodišče razglasilo za nično odločbo Sveta z dne 26. februarja 2009 o delni zavrnitvi

dostopa tožeče stranke do zabeležke generalnega sekretariata Sveta, namenjene skupini „Informacije“ (dokument št. 16338/08) glede predloga uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije

**Izrek**

1. Pritožba se zavrne.
2. Svet Evropske unije nosi stroške, ki jih je priglasila družba Access Info Europe.
3. Češka republika, Helenska republika, Kraljevina Španija, Francoska republika in Evropski parlament nosijo svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 238, 13.8.2011.

**Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 – Kone Oyj, Kone GmbH in Kone BV proti Evropski komisiji**

(Zadeva C-510/11 P) <sup>(1)</sup>

*(Pritožba — Konkurenca — Omejevalni sporazumi — Trg montaže in vzdrževanja dvigal in tekočih stopnic — Globe — Obvestilo o imuniteti in zmanjševanju glob v primerih kartelov — Učinkovito pravno sredstvo)*

(2013/C 367/03)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Pritožniki: Kone Oyj, Kone GmbH in Kone BV (zastopniki: T. Vinje, solicitor, D. Paemen, odvetnik in A. Tomtsis, dikigoros)

Druge stranke v postopku: Evropska komisija (zastopnika: E. Gippini Fournier in R. Sauer, agenta)

**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 13. julija 2011 v zadevi Kone in drugi proti Komisiji (T-151/07), s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za odpravo ali zmanjšanje globe, ki je bila pritožnikom naložena v Odločbi Komisije C(2007) 512 final z dne 21. februarja 2007 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 ES (zadeva COMP/E-1/38.823 – dvigala in tekoče stopnice), ki zadeva omejevalni sporazum na trgu montaže in vzdrževanja dvigal in tekočih stopnic v Belgiji, Nemčiji, Luksemburgu in na Nizozemskem, ki je obsegal prikrojjevanje razpisnih ponudb, delitev trgov, določanje cen, dodelitev projektov in pogodb v zvezi z njimi ter izmenjavo informacij.

**Izrek**

1. Pritožba se zavrne.
2. Kone Oyj, Kone GmbH in Kone BV nosijo svoje stroške in se jim naloži stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.

(<sup>1</sup>) UL C 362, 10.12.2011.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Belgiji**

(Zadeva C-533/11) (<sup>1</sup>)

**(Neizpolnitev obveznosti države — Direktiva 91/271/EGS — Čiščenje komunalne odpadne vode — Sodba Sodišča, s katero je bila ugotovljena neizpolnitev obveznosti — Neizvršitev — Člen 260 PDEU — Denarne sankcije — Naložitev pavšalnega zneska in denarne kazni)**

(2013/C 367/04)

Jezik postopka: francoščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: G. Wils, A. Marghelis in S. Pardo Quintillán, agenti)

Tožena stranka: Kraljevina Belgija (zastopniki: C. Pochet in M. Neumann ter T. Materne, agenti, skupaj z A. Lepièceom, E. Gilletom, J. Bouckaertom in H. Viaenejem, odvetniki)

Intervenientka v podporo toženi stranki: Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopnika: C. Murrell, agent, skupaj z D. Andersonom, QC)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Nepopolna izvršitev sodbe Sodišča z dne 8. julija 2004 v zadevi Komisija proti Belgiji (C-27/03, neobjavljena v Zbirki odločb) o neprenosu določb Direktive Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 26) – Kršitev členov 3(1)(drugi stavek) in 5(2) in (3) navedene direktive – Izračun sankcij: kumulativno plačilo periodične denarne kazni in pavšalnega zneska

**Izrek**

1. Kraljevina Belgija s tem, da ni sprejela vseh potrebnih ukrepov za izvršitev sodbe z dne 8. julija 2004 v zadevi Komisija proti Belgiji (C-27/03), s katero je bilo ugotovljeno, da ni izpolnila obveznosti iz členov 3 in 5 Direktive Sveta 91/271/EGS z dne 21. maja 1991 o čiščenju komunalne odpadne vode, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 98/15/ES z dne 27. februarja 1998, ni izpolnila obveznosti iz člena 260(1) PDEU.
2. Kraljevini Belgiji se naloži, da Evropski komisiji na račun „Lastni viri Evropske unije“ plača pavšalni znesek 10 milijonov EUR.
3. V primeru, da neizpolnitev obveznosti, ugotovljena v točki 1, traja na dan razglasitve te sodbe, mora Kraljevina Belgija Evropski komisiji na račun „Lastni viri Evropske unije“ plačati denarno kazen 859 404 EUR – za vsakega pol leta zamude pri izvršitvi ukrepov, potrebnih za uskladitev z zgoraj navedeno sodbo Komisija proti Belgiji, in do izvršitve zgoraj navedene sodbe Komisija proti Belgiji v celoti – katere dejanski znesek je treba izračunati na koncu vsakega šestmesečnega obdobja, tako da se celotni znesek, ki se nanaša na to obdobje, zniža za odstotek, ki ustreza deležu PE, ki je bil ob koncu takega obdobja usklajen z zgoraj navedeno sodbo Komisija proti Belgiji, v številu PE, ki ni usklajeno na dan razglasitve sodbe v tej zadevi.
4. Kraljevini Belgiji se naloži plačilo stroškov.
5. Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosi svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 25, 28.1.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulio tis Epikrateias – Grčija) – Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS) proti Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados**

(Zadeva C-555/11) <sup>(1)</sup>

*(Direktiva 2002/92/ES — Zavarovalno posredovanje — Izključitev dejavnosti, ki jo opravljata zavarovalnica ali uslužbenec, za čigar ravnanje zavarovalnica odgovarja — Možnost, da navedeni uslužbenec občasno opravlja dejavnosti zavarovalnega posredovanja — Pogoji za opravljanje poklica)*

(2013/C 367/05)

Jezik postopka: grščina

#### **Predložitveno sodišče**

Symvoulio tis Epikrateias

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeče stranke: Enosi Epangelmation Asfaliston Ellados (EEAE), Syllogos Asfalistikon Praktoron N. Attikis „SPATE“, Panellinios Syllogos Asfalistikon Symboulon (PSAS), Syndesmos Ellinon Mesiton Asfaliseon (SEMA), Panellinios Syndesmos Syntoniston Asfalistikon Symboulon (PSSAS)

Tožene stranke: Ypourgos Anaptyxis, Omospondia Asfalistikon Syllogou Ellados

#### **Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Symboulion tis Epikrateias – Razlaga člena 2(3), drugi pododstavek Direktive 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. decembra 2002 o zavarovalnem posredovanju – Pojem „zavarovalno posredovanje“ – Izključitev dejavnosti, ki jo opravlja zavarovalnica ali uslužbenec, za katerega ravnanje zavarovalnica odgovarja – Obseg

#### **Izrek**

Določbe člena 2, točka 3, drugi odstavek, v povezavi s členom 4(1) Direktive 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. decembra 2002 o zavarovalnem posredovanju je treba razlagati tako, da nasprotujejo temu, da uslužbenec zavarovalnice, ki ne izpolnjuje pogojev iz zadnje navedene določbe, občasno, in ne kot glavno

poklicno dejavnost opravlja dejavnost zavarovalnega posredovanja, če ni v razmerju podrejenosti s to zavarovalnico, ki pa njegovo dejavnost vseeno nadzoruje.

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.1.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlogi za sprejetje predhodne odločbe Tribunal Supremo – Španija) – Iberdrola, SA, Gas Natural SDG SA (C-566/11), Gas Natural SDG SA (C-567/11), Tarragona Power SL (C-580/11), Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL (C-591/11), Bahía de Bizcaia Electricidad SL (C-620/11), E.ON Generación SL in drugi (C-640/11)**

(Združene zadeve C-566/11, C-567/11, C-580/11, C-591/11, C-620/11 in C-640/11) <sup>(1)</sup>

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Zaščita ozonskega plašča — Sistem trgovanja s pravicami do emisij toplogrednih plinov v Skupnosti — Metoda dodelitve pravic — Brezplačna dodelitev pravic)*

(2013/C 367/06)

Jezik postopka: španščina

#### **Predložitveno sodišče**

Tribunal Supremo

#### **Stranke v postopku v glavni stvari**

Pritožnici v postopku s kasacijsko pritožbo: Iberdrola SA, Gas Natural SDG SA,

ob udeležbi: Administración del Estado in drugi (C-566/11),

Pritožnica v postopku s kasacijsko pritožbo: Gas Natural SDG SA,

ob udeležbi: Endesa SA in drugi (C-567/11),

Pritožnica v postopku s kasacijsko pritožbo: Tarragona Power SL,

ob udeležbi: Gas Natural SDG SA in drugi (C-580/11),

Pritožnici v postopku s kasacijsko pritožbo: Gas Natural SDG SA, Bizcaia Energía SL,

ob udeležbi: Administración del Estado in drugi (C-591/11),

Pritožnica v postopku s kasacijsko pritožbo: Bahía de Bizcaia Electricidad SL,

ob udeležbi: Gas Natural SDG SA in drugi (C-620/11),

Pritožnice v postopku s kasacijsko pritožbo: E.ON Generación SL in drugi (C-640/11)

### Predmet

Predlogi za sprejetje predhodne odločbe – Tribunal Supremo – Razlaga člena 10 Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 7, str. 631) – Zaščita ozonskega plašča – Sistem trgovanja s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti – Metoda dodelitve pravic – Brezplačna dodelitev pravic

### Izrek

Člen 10 Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES je treba razlagati tako, da ne nasprotuje uporabi nacionalnih zakonodajnih ukrepov, kot so ti v postopkih v glavni stvari, katerih cilj in učinek je znižanje nadomestila za dejavnost proizvodnje električne energije za znesek, za katerega se je navedeno nadomestilo povišalo zaradi vključitve vrednosti brezplačno dodeljenih pravic do emisij v ceno iz prodajnih ponudb na veleprodajnem trgu električne energije.

<sup>(1)</sup> UL C 25, 28.1.2012.  
UL C 39, 11.2.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Krajský súd v Prešove – Slovaška) – Katarína Haasová proti Rastislavu Petříku, Blanki Holingovi**

(Zadeva C-22/12) <sup>(1)</sup>

**(Obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Direktiva 72/166/EGS — Člen 3(1) — Direktiva 90/232/EGS — Člen 1 — Prometna nesreča — Smrt potnika — Pravica zakonca in mladoletnega otroka do odškodnine — Nepremoženjska škoda — Odškodnina — Kritje z obveznim zavarovanjem)**

(2013/C 367/07)

Jezik postopka: slovaščina

### Predložitev sodišče

Krajský súd v Prešove

### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Katarína Haasová

Toženi stranki: Rastislav Petřík, Blanka Holingová

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Krajský súd v Prešove – Razlaga člena 1 tretje Direktive Sveta 90/232/EGS z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 249) in člena 3(1) Direktive Sveta 72/166/EGS z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 10) – Obseg jamstva, ki ga v korist tretjih oseb zagotavlja obvezno zavarovanje – Nacionalne določbe, ki ne priznavajo nadomestila za nepremoženjsko škodo.

### Izrek

Člen 3(1) Direktive Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (72/166/EGS), člen 1(1) in (2) Druge direktive Sveta z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (84/5/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo 2005/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. maja 2005, in člen 1, prvi odstavek, Tretje direktive Sveta z dne 14. maja 1990 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (90/232/EGS) je treba razlagati tako, da mora obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil zajemati odškodnino za nepremoženjsko škodo, nastalo bližnjim osebam žrtev, umrlih v prometni nesreči, v delu, v katerem je odškodnina zanj iz naslova civilne odgovornosti zavarovanca določena z nacionalnim pravom, ki se uporabi v sporu o glavni stvari.

<sup>(1)</sup> UL C 98, 31.3.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 – Deutsche Post AG proti Evropski komisiji, UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG**

(Zadeva C-77/12 P) <sup>(1)</sup>

*(Pritožba — Državne pomoči — Odločba Komisije o uvedbi postopka iz člena 88(2) ES — Ničnostna tožba — Akti zoper katere je mogoče vložiti ničnostno tožbo — Akti, ki naj bi imeli zavezujoče učinke — Prejšnja odločba o uvedbi postopka, ki se nanaša na enake ukrepe)*

(2013/C 367/08)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

Pritožnik: Deutsche Post AG (zastopnika: J. Sedemund et T. Lübbig, odvetnika)

Drugi stranki v postopku: Evropska komisija (zastopnika: B. Martenczuk in T. Maxian Rusche, agenta), UPS Europe NV/SA, UPS Deutschland Inc. & Co. OHG (zastopnika: T. Ottervanger in E. Henny, odvetnika)

#### Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 8. decembra 2011 v zadevi Deutsche Post AG proti Evropski komisiji (T-421/07) s katero je Splošno sodišče kot nedopustno zavrglo tožbo pritožnika za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije z dne 12. septembra 2007 o uvedbi postopka iz člena 88(2) ES v zvezi z državno pomočjo, ki jo je Zvezna republika Nemčija odobrila v korist družbe Deutsche Post AG (pomoč C-36/07 (ex NN 25/07)) – Kršitev člena 263, četrti odstavek, PDEU in pravice do učinkovitega pravnega sredstva – Napačna razlaga pravice do dobrega upravljanja in načela varstva zaupanja v pravo in načela pravne varnosti – Nezadostna obrazložitev sodbe Splošnega sodišča

#### Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 8. decembra 2011 v zadevi Deutsche Post proti Komisiji (T-421/07) se razveljavi.
2. Zadeva se vrne v razsojanje Splošnemu sodišču Evropske unije.
3. Odločitev o stroških se pridrži.

<sup>(1)</sup> UL C 118, 21.4.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation – Francija) – LBI hf, prej Landsbanki Islands hf proti Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux**

(Zadeva C-85/12) <sup>(1)</sup>

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Reorganizacija in prenehanje kreditnih institucij — Direktiva 2001/24/ES — Členi 3, 9 in 32 — Nacionalni zakonodajni akt, ki določa reorganizacijske ukrepe z učinki postopka prenehanja — Nacionalna določba, na podlagi katere so po začetku veljavnosti moratorija prepovedani ali prekinjeni vsi sodni postopki zoper kreditno institucijo)*

(2013/C 367/09)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitveno sodišče

Cour de cassation

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: LBI hf, prej Landsbanki Islands hf

Toženi stranki: Kepler Capital Markets SA, Frédéric Giraux

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Cour de cassation – Razlaga členov 3, 9 in 32 Direktive 2001/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. aprila 2001 o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 4, str. 15) – Organi, pristojni za sprejetje reorganizacijskih ukrepov in odločanje o uvedbi postopka prenehanja kreditne institucije – Upravni ali sodni organi – Dopustnost ukrepov, ki izhajajo neposredno iz zakona države članice EFTA – Zakon, ki velja za postopke v teku v zvezi s sredstvi kreditne institucije v državi članici – Učinki na uporabo zakonske določbe druge države članice, na podlagi katere so od začetka veljavnosti moratorija prepovedani ali prekinjeni vsi sodni postopki zoper kreditno institucijo, v prvi državi članici, kadar so bili ukrepi zavarovanja sprejeti pred določitvijo moratorija.

#### Izrek

1. Člena 3 in 9 Direktive 2001/24/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. aprila 2001 o reorganizaciji in prenehanju kreditnih institucij je treba razlagati tako, da je treba reorganizacijske ukrepe ali ukrepe prenehanja finančne institucije, kot so ti, ki temeljijo na prehodnih določbah iz točke II zakona št. 44/2009 z dne 15. aprila 2009, šteti za ukrepe, ki jih sprejme upravni ali sodni organ v smislu teh členov Direktive 2001/24, ker navedene prehodne določbe začnejo veljati le na podlagi sodnih odločb, s katerimi se kreditni instituciji odobri moratorij.

2. Člen 32 Direktive 2001/24 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje temu, da bi nacionalna določba, kot je člen 98 zakona št. 161/2002 z dne 20. decembra 2002 o finančnih institucijah, kakor je bil spremenjen na podlagi zakona št. 129/2008 z dne 13. novembra 2008, na podlagi katere so od začetka veljavnosti moratorija prepovedani ali prekinjeni vsi sodni postopki zoper finančno institucijo, veljala za ukrepe zavarovanja, kot so ti v postopku v glavni stvari, ki so bili v drugi državi članici sprejeti pred določitvijo moratorija.

(<sup>1</sup>) UL C 118, 21.4.2012.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Zvezni republiki Nemčiji**

(Zadeva C-95/12) (<sup>1</sup>)

*(Neizpolnitev obveznosti države — Sodba Sodišča, s katero je ugotovljena neizpolnitev obveznosti — Nacionalna ureditev, ki za sprejemanje nekaterih odločitev delničarjev družbe Volkswagen AG določa dvajsetodstotno manjšino, ki lahko prepreči sprejetje sklepov)*

(2013/C 367/10)

Jezik postopka: nemščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: E. Montaguti in G. Braun, agenta)

Tožena stranka: Zvezna republika Nemčija (zastopniki: T. Henze, J. Schwarze, J. Möller in J. Kemper, agenti)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Nepopolna izvršitev sodbe Sodišča z dne 23. oktobra 2007 v zadevi Komisija proti Nemčiji (C-112/05) glede kršitve člena 56(1) ES – Nacionalna ureditev, ki za sprejetje nekaterih sklepov delničarjev družbe Volkswagen AG izjemoma določa več kot 80-odstotno večino in ki deželi Spodnja Saška, ki ima 20 % teh delnic, tako omogoča preprečitev sprejetja navedenih sklepov – Izračun sankcij: kumulirano plačilo periodične denarne kazni in pavšalnega zneska

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 118, 21.4.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Stuttgart – Nemčija) – Herbert Schaible proti Land Baden-Württemberg**

(Zadeva C-101/12) (<sup>1</sup>)

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Kmetijstvo — Uredba (ES) št. 21/2004 — Sistem za identifikacijo in registracijo ovc in koz — Obveznost elektronske individualne identifikacije — Obveznost vodenja registra na gospodarstvu — Veljavnost — Listina Evropske unije o temeljnih pravicah — Svoboda gospodarske pobude — Sorazmernost — Enako obravnavanje)*

(2013/C 367/11)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Verwaltungsgericht Stuttgart

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Herbert Schaible

Tožena stranka: Land Baden-Württemberg

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločne – Verwaltungsgericht Stuttgart – Veljavnost členov 3(1), 4(2), 5(1) in 9(3), prvi pododstavek, Uredbe Sveta (ES) št. 21/2004 z dne 17. decembra 2003 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo ovc in koz ter o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 in direktiv 92/102/EGS in 64/432/EGS (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 42, str. 56), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 933/2008 z dne 23. septembra 2008 (UL L 256, str. 5) glede na Listino temeljnih pravic Evropske unije, zlasti njenih členov 15(1) in 16 – Sorazmernost sistema posamične identifikacije ovc in koz

**Izrek**

Preizkus postavljenih vprašanj ni izkazal ničesar, kar bi lahko vplivalo na veljavnost členov 3(1), 4(2), 5(1) in 9(3), prvi pododstavek, Uredbe Sveta (ES) št. 21/2004 z dne 17. decembra 2003 o uvedbi sistema za identifikacijo in registracijo ovc in koz ter o spremembi Uredbe (ES) št. 1782/2003 in direktiv 92/102/EGS in 64/432/EGS, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 933/2008 z dne 23. septembra 2008, ter Priloge B, točka 2, k tej uredbi.

(<sup>1</sup>) UL C 133, 5.5.2012.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der  
Nederlanden – Nizozemska) – Staat der Nederlanden  
proti Essent NV in drugim**

(Združene zadeve od C-105/12 do C-107/12) <sup>(1)</sup>

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Prosti pretok kapitala — Člen 63 PDEU — Lastninskopravna ureditev — Člen 345 PDEU — Upravljalci omrežij za distribucijo električne energije ali plina — Prepoved privatizacije — Prepoved povezav s podjetji, ki proizvajajo, dobavljajo ali tržijo električno energijo ali plin — Prepoved opravljanja dejavnosti, ki bi lahko posegale v upravljanje omrežja)*

(2013/C 367/12)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Vlagateljica kasacijske pritožbe: Staat der Nederlanden

Nasprotnе stranke v postopku s kasacijsko pritožbo: Essent NV (C-105/12), Essent Nederland BV (C-105/12); Eneco Holding NV (C-106/12) in Delta NV (C-107/12)

**Predmet**

Predlogi za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden – Razlaga členov 63 in 345 PDEU – Omejitve prostega pretoka kapitala – Lastninskopravna ureditev – Pojem – Nacionalna zakonodaja, ki določa absolutno prepoved privatizacije upravljalcev energetskih distribucijskih omrežij

**Izrek**

1. Člen 345 PDEU je treba razlagati tako, da je z njim zajeta ureditev o prepovedi privatizacije, kakršna je predmet postopka v glavni stvari, v skladu s katero morajo biti deleži v upravljavcu omrežja za distribucijo električne energije ali plina, ki deluje na nizozemskem ozemlju, v neposredni ali posredni lasti subjektov znotraj državne sfere, ki so določeni v nacionalni zakonodaji. Vendar pa posledica te razlage ni, da se za nacionalne določbe, kakršne so predmet postopka v glavni stvari – ki prepovedujejo privatizacijo upravljalcev omrežij za distribucijo električne energije ali plina, in prepovedujejo tudi, na eni strani, lastninske ali nadzorne povezave med družbami, ki so del skupine, katere del je upravljavac omrežja za distribucijo električne energije ali plina, ki deluje na nizozemskem ozemlju, in družbami, ki so del skupine, katere del je podjetje, ki proizvaja, dobavlja ali trži električno energijo ali plin na istem ozemlju, na drugi strani pa, da ta upravljavac in skupina, katere del je, opravljata posle ali dejavnosti, ki bi lahko posegale v interes upravljanja zadevnega omrežja – člen 63 PDEU ne uporablja.

2. V zvezi z ureditvijo prepovedi privatizacije iz postopka v glavni stvari, ki je zajeta s členom 345 PDEU, se cilji, na podlagi katerih zakonodajalec izbere lastninskopravno ureditev, lahko upoštevajo kot nujni razlogi v splošnem interesu, da se upraviči omejevanje prostega pretoka kapitala. V zvezi z drugima prepovedma je s cilji onemogočenja navzkrižnega subvencioniranja v širšem smislu, vključno z izmenjavo strateških informacij, zagotovitve preglednosti trgov električne energije in plina ter preprečevanja izkrivljanja konkurence kot z nujnimi razlogi v splošnem interesu mogoče upravičiti omejitve prostega pretoka kapitala, ki so posledica nacionalnih določb, kakršne so te iz postopka v glavni stvari.

<sup>(1)</sup> UL C 151, 26.5.2012.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013 –  
Evropska komisija proti Svetu Evropske unije**

(Zadeva C-137/12) <sup>(1)</sup>

*(Ničnostna tožba — Sklep Sveta 2011/853/EU — Evropska konvencija o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop — Direktiva 98/84/ES — Pravna podlaga — Člen 207 PDEU — Skupna trgovinska politika — Člen 114 PDEU — Notranji trg)*

(2013/C 367/13)

Jezik postopka: francoščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: E. Cujo, I. Rogalski, R. Vidal Puig in D. Stefanov, agenti)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopniki: R. Liudvinavičiute-Cordeiro, J.-P. Hix in H. Legal, agenti)

Intervenientka v podporo tožeči stranki: Evropski parlament (zastopnik: D. Warin in J. Rodrigues, agenta)

Intervenientke v podporo toženi stranki: Francoska republika (zastopniki: G. de Bergues, D. Colas in N. Rouam, agenti); Kraljevina Nizozemska (zastopniki: C. Wissels, M. Bulterman in M. de Ree, agenti); Republika Poljska (zastopnik: M. Szpunar in B. Majczyna, agenta); Kraljevina Švedska (zastopnik: A. Falk in C. Stege, agenta); Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopnik: A. Robinson, agent, skupaj z G. Facenno, barristerjem)



**Predmet**

Ničnostna tožba – Sklep Sveta z dne 29. novembra 2011 o podpisu Evropske konvencije o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop, v imenu Unije (2011/853/EU) (UL L 336, str. 1.) – Izbira pravne podlage – Nadomestitev pravne podlage, ki je predlagana na področju skupne trgovinske politike, z drugo pravno podlago, ki se nanaša na uvedbo in delovanje notranjega trga – Cilj promocije storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu, med Unijo in drugimi evropskimi državami – Kršitev izključne zunanje pristojnosti Unije

**Izrek**

1. Sklep Sveta z dne 29. novembra 2011 o podpisu Evropske konvencije o pravnem varstvu storitev, ki temeljijo na pogojnem dostopu ali vključujejo pogojni dostop, v imenu Unije (2011/853/EU) se razglasi za ničn.
2. Učinki Sklepa 2011/853 se obdržijo v veljavi do začetka veljavnosti – v razumnem roku, ki ne sme presegati šestih mesecev – novega sklepa, ki bo temeljil na primerni pravni podlagi.
3. Svetu Evropske unije se naloži plačilo stroškov.
4. Francoska republika, Kraljevina Nizozemska, Republika Poljska, Kraljevina Švedska in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosijo svoje stroške.

(<sup>1</sup>) UL C 151, 26.5.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Kraljevini Španiji**

(Zadeva C-151/12) (<sup>1</sup>)

*(Neizpolnitev obveznosti države — Okolje — Direktiva 2000/60/ES — Okvir Skupnosti za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike — Prenos členov 4(8), 7(2), 10(1) in (2) ter Priloge V, oddelka 1.3 in 1.4, Direktive 2000/60 — Povodja znotraj posameznih skupnosti in medskupnostna povodja — Konec člena 149(3) španske ustave — Dopolnilna določba)*

(2013/C 367/14)

Jezik postopka: španščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: G. Valero Jordana, E. Manhaeve in B. Simon, agenti)

Tožena stranka: Kraljevini Španiji (zastopnik: A. Rubio González, agent)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 4(8), 7(2) in 10(1) in (2) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 5, str. 275) ter oddelkov 1.3 in 1.4 Priloge V k navedeni direktivi – Okoljski cilji – Vode, ki se odvzemajo za pitno vodo – Površinske vode – Povodja znotraj posameznih skupnosti

**Izrek**

1. Kraljevina Španija s tem, da ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za prenos členov 4(8), 7(2), 10(1) in (2) ter Priloge V, oddelek 1.3 in pododdelek 1.4.1, točke od (i) do (iii), Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2000/60/ES z dne 23. oktobra 2000 o določitvi okvira za ukrepe Skupnosti na področju vodne politike, na katero napotuje člen 8(2) te direktive, glede povodij znotraj posameznih skupnosti, ki se nahajajo zunaj Katalonije, ter členov 7(2), 10(1) in (2) Direktive 2000/60 glede povodij znotraj posameznih skupnosti, ki se nahajajo v Kataloniji, ni izpolnila obveznosti, ki jih ima na podlagi te direktive.
2. V preostalem se tožba zavrne.
3. Kraljevini Španiji se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 174, 16.6.2012.

**Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht München – Nemčija) – Sandler AG proti Hauptzollamt Regensburg**

(Zadeva C-175/12) (<sup>1</sup>)

*(Carinska unija in skupna carinska tarifa — Preferencialni režim za uvoz izdelkov s poreklom iz afriških, karibskih in pacifiških držav (AKP) — Člena 16 in 32 Protokola 1 Priloge V k Sporazumu iz Cotonouja — Uvoz sintetičnih vlaken iz Nigerije v Evropsko unijo — Nepravilnosti v potrdilu o gibanju blaga EUR.1, ki so ga izdali pristojni organi izvozne države — Žig, ki ni ustrezal vzorcu žiga, ki je bil sporočen Komisiji — Naknadna in nadomestna dovoljenja — Carinski zakonik Skupnosti — Člena 220 in 236 — Možnost naknadne uporabe preferencialne tarifne obravnave, ki na dan vložitve zahtevka za povračilo ni več veljala — Pogoji)*

(2013/C 367/15)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Finanzgericht München

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Sandler AG

Tožena stranka: Hauptzollamt Regensburg

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht München – Razlaga člena 236(1) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307), člena 889(1), druga alineja, Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 6, str. 3), kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 214/2007 z dne 28. februarja 2007 (UL L 62, str. 6), ter členov 16 in 32 Protokola 1 k Prilogi V Sporazuma o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanem v Cotonouju dne 23. junija 2000 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 35, str. 31) – Uvoz sintetičnih vlaken iz Nigerije v Evropsko unijo – Možnost naknadne uporabe preferencialne tarifne obravnave, ki ni veljala na dan vložitve zahteve za nadomestilo – Položaj, ko je bilo blago uvoženo na datum, ko navedena preferencialna tarifna obravnava ni več veljala, vendar je bila njena uporaba zavržena zaradi žiga, ki ni ustrezal vzorcu žiga, ki je bil sporočen Komisiji na potrdilo o gibanju blaga EUR.1.

**Izrek**

- Člen 889(1), prvi pododstavek, druga alineja, Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 214/2007 z dne 28. februarja 2007, je treba razlagati tako, da ne nasprotuje zahtevku za povračilo dajatev, kadar je bila preferencialna tarifna obravnava zahtevana in odobrena ob sprostitvi blaga v prosti promet in so organi uvozne države šele pozneje, v okviru naknadnega preverjanja po poteku veljavnosti preferencialne tarifne obravnave in odmeri dajatve, ki se običajno plača, izterjali razliko glede na carinsko dajatev, ki velja za blago iz tretjih držav.
- Člena 16(1)(b) in 32 Protokola 1 k Prilogi V k Sporazumu o partnerstvu med članicami skupine afriških, karibskih in pacifiških držav na eni strani ter Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na drugi, podpisanemu v Cotonouju 23. junija 2000 in odobrenemu v imenu Skupnosti s Sklepom Sveta z dne 19. decembra 2002 (2003/159/ES) je treba razlagati tako, da lahko carinski organi uvozne države, če se ob naknadnem preverjanju izkaže, da je bilo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 opremljeno z žigom, ki ne ustreza vzorcu, ki so ga sporočili organi izvozne države, zavrnejo to potrdilo in ga vrnejo uvozniku, da lahko pridobi naknadno potrdilo na podlagi člena 16(1)(b) tega protokola, namesto da bi sprožili postopek iz člena 32 navedenega protokola.

- Člena 16(4) in (5) ter 32 Protokola 1 je treba razlagati tako, da nasprotujeta temu, da organi uvozne države kot potrdilo o gibanju blaga EUR.1, izdano naknadno v smislu člena 16(1) tega protokola, zavrnejo potrdilo o gibanju blaga EUR.1, ki ob tem, da v vseh drugih elementih ustreza zahtevam določb tega protokola, v polju „Opombe“ nima opombe, navedene v odstavku 4 te določbe, ampak navedbo, ki jo je treba navsezadnje razlagati tako, da je bilo potrdilo o gibanju blaga EUR.1 izdano na podlagi člena 16(1) tega protokola. V dvomu o verodostojnosti tega dokumenta ali poreklu zadevnih izdelkov morajo ti organi sprožiti postopek preverjanja iz člena 32 navedenega protokola.

(<sup>1</sup>) UL C 194, 30.6.2012.

**Sodba Sodišča (peti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg – Luksemburg) – Caisse nationale des prestations familiales proti Salimu Lachhebu, Nadii Lachheb**

(Zadeva C-177/12) (<sup>1</sup>)

**(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Socialna varnost — Uredba (EGS) št. 1408/71 — Družinska dajatev — Bonus za otroka — Nacionalna ureditev, ki določa dodelitev dajatve kot samodejne ugodnosti za otroka — Neprekrivanje družinskih dajatev)**

(2013/C 367/16)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Caisse nationale des prestations familiales

Toženi stranki: Salim Lachheb, Nadia Lachheb

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Cour de cassation du Grand-Duché de Luxembourg – Razlaga členov 1(u)(i), 3, 4(1)(h) in 76 Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti (UL, posebna

izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 35) – Razlaga členov 18 PDEU in 45 PDEU, člena 7 Uredbe Sveta št. 1612/68 (EGS) z dne 15. oktobra 1968 o prostem gibanju delavcev v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 15) in člena 10 Uredbe Sveta (EGS) št. 574/72 z dne 21. marca 1972 o določitvi postopka za izvajanje Uredbe (EGS) št. 1408/71 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 1, str. 83) – Pojem „družinska dajatve“ – Dopustnost nacionalne ureditve, v kateri je določena dodelitev dajatve za otroke iz naslova znižanja davka delavcem, ki poklicno dejavnost opravljajo na ozemlju druge države članice – Enako obravnavanje – Odložitev dodelitve družinske dajatve v državi zaposlitve do izenačitve z zneskom dajatve, ki je določen v zakonodaji države prebivališča – Pravila o neprekrivanju

### Izrek

Člena 1(u)(i) in 4(1)(h) Uredbe Sveta (EGS) št. 1408/71 z dne 14. junija 1971 o uporabi sistemov socialne varnosti za zaposlene osebe, samozaposlene osebe in njihove družinske člane, ki se gibljejo v Skupnosti, v različici po spremembi in posodobitvi z Uredbo Sveta (ES) št. 118/97 z dne 2. decembra 1996, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 647/2005 Evropskega Parlamenta in Sveta z dne 13. aprila 2005, je treba razlagati tako, da je dajatev, kot je bonus za otroka, uveden z zakonom z dne 21. decembra 2007 o bonusu za otroka, družinska dajatev v smislu te uredbe.

(<sup>1</sup>) UL C 200, 7.7.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Administrativen sad Sofia-grad – Bolgarija) – Stoilov i Ko EOOD proti Nachalnik na Mitnitsa Stolichna**

(Zadeva C-180/12) (<sup>1</sup>)

*(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Prenehanje obstoja pravne podlage odločbe iz postopka v glavni stvari — Neupoštevnost postavljenih vprašanj — Ustavitev postopka)*

(2013/C 367/17)

Jezik postopka: bolgarščina

### Predložitveno sodišče

Administrativen sad Sofia-grad

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Stoilov i Ko EOOD

Tožena stranka: Nachalnik na Mitnitsa Stolichna

### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Administrativen sad Sofia-grad – Razlaga Uredbe Komisije (ES) št. 1031/2008 z dne 19. septembra 2008 o spremembi Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL L 291, str. 1) in Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307) ter členov 41(2)(a) in 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah – Tarifna uvrstitev blaga – Uvrstitev blaga (material za izdelavo notranjih platnenih navojnic) v KN tarifno podštevilko 5407 61 30 zaradi lastnosti „blaga“ ali v KN tarifno podštevilko 6303 92 10 zaradi edinega namena uporabe kot „material za izdelavo notranjih platnenih navojnic“ – Odločba o izterjavi terjatev, ki jih ima država, ki zaradi ugotovitev carinskih izvedencev določa dodatno obveznost plačila carinskih dajatev in davka na dodano vrednost – Varstvo legitimnih pričakovanj na podlagi okoliščine, da je bila oddana carinska deklaracija.

### Izrek

Na vprašanja, ki jih je postavilo Administrativen sad Sofia grad (Bolgarija), ni treba odgovoriti.

(<sup>1</sup>) UL C 194, 30.6.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Düsseldorf – Nemčija) – Yvon Welte proti Finanzamt Velbert**

(Zadeva C-181/12) (<sup>1</sup>)

*(Prosti pretok kapitala — Členi od 56 ES do 58 ES — Davek na dediščino — Zapustnik in dedič, ki sta rezidenta tretje države — Zapuščinska masa — Nepremičnina, ki leži v državi članici — Pravica do odbitka od davčne osnove — Različno obravnavanje rezidentov in nerezidentov)*

(2013/C 367/18)

Jezik postopka: nemščina

### Predložitveno sodišče

Finanzgericht Düsseldorf

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Yvon Welte

Tožena stranka: Finanzamt Velbert

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Finanzgericht Düsseldorf – Razlaga členov 63 PDEU in 65 PDEU – Ureditev države članice na področju davka na dediščino, ki v primeru, ko sta zapustnik in dedič rezidenta tretje države, določa neobdavčljivi del vrednosti nepremičnine v višini 2 000 EUR, medtem ko v primeru, ko zapustnik ali dedič stalno prebivata na nacionalnem ozemlju, ta neobdavčeni del znaša 500 000 EUR.

**Izrek**

Člena 56 ES in 58 ES je treba razlagati tako, da nasprotujeta ureditvi države članice glede izračuna davka na dediščino, ki v primeru dedovanja nepremičnine na ozemlju te države določa, da je odbitek od davčne osnove, kadar sta – kot v okoliščinah postopka v glavni stvari – zapustnik in dedič ob smrti stalno prebivala v tretji državi, kot je Švicarska konfederacija, nižji od odbitka, ki bi se uporabil, če bi vsaj eden od njiju takrat stalno prebival v tej državi članici.

(<sup>1</sup>) UL C 174, 16.6.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hof van Cassatie van België – Belgija) – United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV proti Navigation Maritime Bulgare**

(Zadeva C-184/12) (<sup>1</sup>)

*(Rimska konvencija o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih — Člena 3 in 7(2) — Svobodna izbira pogodbenih strank — Meje — Prisilne določbe — Direktiva 86/653/EGS — Samozaposleni trgovski zastopniki — Pogodbe o prodaji ali nakupu blaga — Prekinitev pogodbe o trgovskem zastopanju s strani naročitelja — Nacionalna ureditev o prenosu, v kateri je določeno varstvo, ki presega minimalne zahteve iz Direktive, in v kateri je določeno tudi varstvo za trgovske zastopnike v okviru pogodb o opravljanju storitev)*

(2013/C 367/19)

Jezik postopka: nizozemščina

**Predložitveno sodišče**

Hof van Cassatie van België

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Kasacijska pritožnica: United Antwerp Maritime Agencies (UNAMAR) NV

Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Navigation Maritime Bulgare

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hof van Cassatie van België – Razlaga členov 3 in 7(2) Konvencije o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih, na voljo za podpis 19. junija 1980 v Rimu (UL 2005 C 169, str. 10) in Direktive Sveta z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 177) – Svobodna izbira prava s strani strank – Meje – Pogodba o trgovskem zastopanju – Klavzula, ki določa, da je pravo države naročitelja tisto, ki se uporablja – Predložitev spora sodišču v kraju sedeža trgovskega zastopnika

**Izrek**

Člena 3 in 7(2) Konvencije o uporabi prava v pogodbenih obligacijskih razmerjih, na voljo za podpis 19. junija 1980 v Rimu, je treba razlagati tako, da sodišče v eni od držav članic Evropske unije, ki odloča o sporu, lahko zavrne uporabo prava druge države članice, ki zagotavlja minimalno varstvo iz Direktive Sveta z dne 18. decembra 1986 o usklajevanju zakonodaje držav članic o samozaposlenih trgovskih zastopnikih (86/653/EGS) in ki sta ga izbrali stranki pogodbe o trgovskem zastopanju, in namesto njega uporabi lex fori, ker so v pravnem redu države članice sodišča pravila o ureditvi položaja samozaposlenih trgovskih zastopnikov prisilne narave, samo, če sodišče, pred katerim poteka postopek, s podrobnimi dokazi ugotovi, da je bilo v okviru tega prenosa za zakonodajalca države sodišča, pred katerim poteka postopek, bistvenega pomena, da se v zadevnem pravnem redu trgovskemu zastopniku zagotovi varstvo, ki presega varstvo, določeno v navedeni direktivi, pri čemer glede tega upošteva naravo in namen teh prisilnih določb.

(<sup>1</sup>) UL C 200, 7.7.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta domstolen – Švedska) – Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB proti Naturvårdsverket**

(Zadeva C-203/12) (<sup>1</sup>)

*(Direktiva 2003/87/ES — Sistem za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov — Kazen za presežne emisije — Pojem presežnih emisij — Neizpolnitev obveznosti s tem, da v rokih, predpisanih z Direktivo, ni bilo predano zadostno število pravic za pokritje emisij iz predhodnega leta — Neobstoj razlogov za oprostitev obveznosti v primeru dejanskega razpolaganja z nepredanimi pravicami, razen v primeru višje sile — Nemožnost spremembe kazni — Sorazmernost)*

(2013/C 367/20)

Jezik postopka: švedščina

**Predložitveno sodišče**

Högsta domstolen

**Stranke v postopku v glavni stvari**

Tožeči stranki: Billerud Karlsborg AB, Billerud Skärblacka AB

Tožena stranka: Naturvårdsverket

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Högsta domstolen – Razlaga člena 16(3) in (4) Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES (posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 7, str. 631) – Sankcije, ki jih določa Direktiva – Obveznost upravljavca, ki do 30. aprila vsakega leta ne preda dovolj pravic, ki pokrivajo njegove emisije, da plača kazen, tudi če je do opustitve prišlo pomotoma, zaradi upravne napake ali tehnične težave – Obstoj oziroma neobstoj možnosti odpustiti ali znižati kazen

**Izrek**

- Člen 16(3) in (4) Direktive 2003/87/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. oktobra 2003 o vzpostavitvi sistema za trgovanje s pravicami do emisije toplogrednih plinov v Skupnosti in o spremembi Direktive Sveta 96/61/ES je treba razlagati tako, da nasprotuje temu, da se upravljavec, ki do 30. aprila tekočega leta ni predal pravic ekvivalenta ogljikovega dioksida, ki ustrezajo njegovim emisijam iz predhodnega leta, čeprav ima na ta dan dovolj pravic, lahko izogne naložitvi kazni za presežne emisije.
- Člen 16(3) in (4) Direktive 2003/87 je treba razlagati tako, da nacionalno sodišče na podlagi načela sorazmernosti ne more prilaгодiti zneska pavšalne kazni, ki je določen v tej določbi.

(<sup>1</sup>) UL C 184, 23.6.2012.

**Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundespatentgericht – Nemčija) – Sumitomo Chemical Co. Ltd proti Deutsches Patent- und Markenamt**

(Zadeva C-210/12) (<sup>1</sup>)

**(Patentno pravo — Fitofarmacevtska sredstva — Dodatni varstveni certifikat — Uredba (ES) št. 1610/96 — Direktiva 91/414/EGS — Nujno dovoljenje za dajanje v promet na podlagi člena 8(4) te direktive)**

(2013/C 367/21)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitev sodišče**

Bundespatentgericht

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Sumitomo Chemical Co. Ltd

Tožena stranka: Deutsches Patent- und Markenamt

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundespatentgericht – Razlaga členov 3(1)(b) in 7(1) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1610/96 z dne 23. julija 1996 o uvedbi dodatnega varstvenega certifikata za fitofarmacevtska sredstva (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 19, str. 335) – Pogoji za pridobitev dodatnega certifikata – Možnost izdaje navedenega certifikata na podlagi predhodnega dovoljenja za dajanje v promet, izdanega na podlagi člena 8(4) Direktive 91/414/EGS – Aktivna snov klotianidin

**Izrek**

- Člen 3(1)(b) Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1610/96 z dne 23. julija 1996 o uvedbi dodatnega varstvenega certifikata za fitofarmacevtska sredstva je treba razlagati tako, da nasprotuje podelitvi dodatnega varstvenega certifikata za fitofarmacevtsko sredstvo, za katero je bilo izdano nujno dovoljenje za dajanje v promet na podlagi člena 8(4) Direktive Sveta z dne 15. julija 1991 o dajanju fitofarmacevtskih sredstev v promet (91/414/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2005/58/ES z dne 21. septembra 2005.
- Člena 3(1)(b) in 7(1) Uredbe št. 1610/96 je treba razlagati tako, da nasprotujeta temu, da se prijavi za dodatni varstveni certifikat vložiti že, preden je bilo za fitofarmacevtsko sredstvo izdano dovoljenje za dajanje v promet iz člena 3(1)(b) te uredbe.

(<sup>1</sup>) UL C 209, 14.7.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 – Land Burgenland, Grazer Wechselseitige Versicherung AG, Republika Avstrija proti Evropski komisiji**

(Združene zadeve C-214/12 P, C-215/12 P in C-223/12 P) <sup>(1)</sup>

*(Pritožba — Konkurenca — Državne pomoči — Pomoč, razglašena za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgom — Pomoč skupini Grazer Wechselseitige (GRAWE) ob privatizaciji Bank Burgenland AG — Določitev tržne cene — Postopek javnega razpisa — Nezakoniti pogoji, ki ne vplivajo na najvišjo ponudbo — Merilo „zasebni prodajalec“ — Razlikovanje med obveznostmi države članice, ki izvajajo prerogative javne oblasti, in države, ki deluje kot delničarka — Izkrivljanje dokazov — Obveznost obrazložitve)*

(2013/C 367/22)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

*Pritožnice:* Land Burgenland (zastopniki: U. Soltész, P. Melcher in A. Egger, odvetniki), Grazer Wechselseitige Versicherung AG (zastopnik: H. Wollmann, odvetnik), Republika Avstrija (zastopnika: C. Pesendorfer in M. J. Bauer, agenta)

*Druge stranke v postopku:* Evropska komisija (zastopniki: L. Flynn, V. Kreuzschütz in T. Maxian Rusche, agenti), Republika Avstrija, Land Burgenland

*Intervenientka v podporo Land Burgenland in Republike Avstrije:* Zvezna republika Nemčija (zastopniki: K. Petersen, T. Henze in J. Möller, agenti)

#### Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 28. februarja 2012 v združenih zadevah Land Burgenland in Republika Avstrija proti Komisiji (T-268/08 in T-281/08), s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije 2008/719/ES z dne 30. aprila 2008 o državni pomoči Avstrije za privatizacijo Bank Burgenland (UL L 239, str. 32) – Kršitev prava Unije, zlasti člena 107(1) PDEU – Napačna presoja poročstva za izpolnjevanje obveznosti („Ausfallhaftung“) Land Burgenland v korist Bank Burgenland.

#### Izrek

1. Pritožbe se zavrnejo.
2. Land Burgenland, družbi Grazer Wechselseitige Versicherung AG in Republiki Avstriji se naloži plačilo stroškov.
3. Zvezna republika Nemčija nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 194, 30.06.2012.  
UL C 184, 23.06.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Saarbrücken – Nemčija) – Lokman Emrek proti Vladu SabranovicU**

(Zadeva C-218/12) <sup>(1)</sup>

*(Uredba (ES) št. 44/2001 — Člen 15(1)(c) — Pristojnost za potrošniške pogodbe — Morebitna omejitev te pristojnosti na pogodbe, sklenjene na daljavo — Vzročna zveza med gospodarsko ali poklicno dejavnostjo, ki je prek spleta usmerjena v državo članico, v kateri ima potrošnik stalno prebivališče, in sklenitvijo pogodbe)*

(2013/C 367/23)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitevno sodišče

Landgericht Saarbrücken

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Lokman Emrek

Tožena stranka: Vlado Sabranovic

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Landgericht Saarbrücken – Razlaga člena 15(1)(c) Uredbe Sveta št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42) – Pristojnost za potrošniške pogodbe – Okoliščine, v katerih je podjetnikova spletna stran „usmerjena“ v državo članico, v kateri ima potrošnik stalno prebivališče – Nujna vzročna zveza med to dejavnostjo in sklenitvijo potrošniške pogodbe – Morebitna omejitev pristojnosti za potrošniške pogodbe na pogodbe, sklenjene na daljavo

#### Izrek

Člen 15(1)(c) Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da ne zahteva vzročne zveze med načinom usmerjanja gospodarske ali poklicne dejavnosti v državo članico, v kateri ima potrošnik stalno prebivališče, in sicer spletno stranjo, ter sklenitvijo pogodbe s tem potrošnikom. Vendar obstoj take vzročne zveze kaže na povezanost pogodbe s tako dejavnostjo.

<sup>(1)</sup> UL C 243, 11.8.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Hannover – Nemčija) – Andreas Ingemar Thiele Meneses proti Region Hannover**

(Zadeva C-220/12) <sup>(1)</sup>

*(Državljanstvo Unije — Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Pravica do prostega gibanja in prebivanja — Državljan države članice — Izobraževanje v drugi državi članici — Dodelitev pomoči za izobraževanje — Pogoj stalnega prebivališča — Kraj izobraževanja v državi prebivališča prosilca ali v sosednji državi — Omejena izjema — Posebne okoliščine prosilca)*

(2013/C 367/24)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitevno sodišče

Verwaltungsgericht Hannover

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Andreas Ingemar Thiele Meneses

Tožena stranka: Region Hannover

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgericht Hannover – Razlaga členov 20 PDEU in 21 PDEU – Pomoč za izobraževanje (BAföG) – Ureditve države članice, ki to pomoč za svoje državljane, ki imajo stalno prebivališče v tujini, pogojuje z obstojem „posebnih okoliščin“ in omejuje kraj izobraževanja na državo stalnega prebivališča ali njej sosednjo državo

#### Izrek

Člena 20 PDEU in 21 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotujeta ureditvi države članice, kot je ta iz postopka v glavni stvari, ki dodelitev pomoči za izobraževanje v drugi državi članici načeloma pogojuje z edinim pogojem, da ima prosilec stalno prebivališče v smislu te ureditve na nacionalnem ozemlju, in ki – če je prosilec državljan te države brez stalnega prebivališča na njenem ozemlju – pomoč za izobraževanje v tujini predvideva le, če gre za državo prebivališča prosilca ali njej sosednjo državo in to upravičujejo posebne okoliščine.

<sup>(1)</sup> UL C 287, 22.9.2012.

**Sodba Sodišča (šesti senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Helenski republiki**

(Zadeva C-263/12) <sup>(1)</sup>

*(Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Odločba Komisije o odreditvi izterjave pomoči — Neizpolnitev)*

(2013/C 367/25)

Jezik postopka: grščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: M. Patakia in B. Stromsky, agenta)

Tožena stranka: Helenska republika (zastopniki: P. Mylonopoulos, K. Boskovits, G. Kanellopoulos in M. Karageorgou, agenti)

#### Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 2, 3 in 4 Sklepa Komisije z dne 23. februarja 2011 o državni pomoči C-48/08 (ex NN 61/08), ki jo je Grčija odobrila podjetju Ellinikos Xrysos SA (notificirano pod dokumentarno številko C(2011) 1006) (UL L 193, str.27) – Nesprejetje vseh potrebnih ukrepov za povrnitev pomoči, za katero je bilo ugotovljeno, da ni zakonita in združljiva s skupnim trgovom.

#### Izrek

1. Helenska republika s tem, da v predpisanih rokih ni sprejela vseh potrebnih ukrepov, da bi od podjetja Ellinikos Xrysos AE izterjala pomoč, ki mu je bila odobrena ob prodaji nepremičnin s strani grške države in ki jo je Komisija razglasila za nezakonito in nezdružljivo s skupnim trgovom s Sklepom C(2011) 1006 final z dne 23. februarja 2011 o državni pomoči C-48/08 (ex NN 61/08), ki jo je Helenska republika odobrila podjetju Ellinikos Xrysos SA, ni izpolnila obveznosti iz členov 2 in 3 tega sklepa.
2. Helenski republiki se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 217, 21.7.2012.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 24. oktobra 2013  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Hannover – Nemčija) – Samantha Elrick proti  
Bezirksregierung Köln

(Zadeva C-275/12) <sup>(1)</sup>

(Državljanstvo Unije — Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Pravica do svobodnega gibanja in prebivanja — Državljan države članice — Izobraževanje v drugi državi članici — Štipendija — Pogoji — Terciarno izobraževanje, ki traja dve leti ali več — Pridobitev poklicne kvalifikacije)

(2013/C 367/26)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitevno sodišče

Verwaltungsgericht Hannover

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Samantha Elrick

Tožena stranka: Bezirksregierung Köln

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgericht Hannover – Razlaga členov 20 PDEU in 21 PDEU – Pravica do štipendije (BAföG) – Ureditev države članice, ki določa, da se ta štipendija dodeli za določeno izobraževanje, ki traja eno leto in se opravi na domačem ozemlju, izključuje pa možnost dodelitve za primerljivo izobraževanje v drugi državi članici

#### Izrek

Člena 20 PDEU in 21 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotujeta ureditvi države članice, kakršna je ureditev v postopku v glavni stvari, ki za to, da se državljanke s stalnim prebivališčem v tej državi članici dodeli štipendija za izobraževanje v drugi državi članici, določa pogoj, da se s tem izobraževanjem poklicna kvalifikacija, ki je enakovredna poklicnim kvalifikacijam, ki jih izdajajo poklicne strokovne šole v državi dodelitve štipendije, pridobi po koncu najmanj dvoletnega programa, čeprav bi bila zadevni osebi štipendija zaradi njenega posebnega položaja dodeljena, če bi se odločila, da bo v tej državi obiskovala izobraževanje, ki je enakovredno izobraževanju, ki ga je želela obiskovati v drugi državi članici, in bi trajalo manj kot dve leti.

<sup>(1)</sup> UL C 250, 18.8.2012.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 22. oktobra 2013  
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Nejvyšší správní soud – Češka republika) – Jiří Sabou proti Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

(Zadeva C-276/12) <sup>(1)</sup>

(Direktiva 77/799/EGS — Medsebojna pomoč pristojnih organov držav članic na področju neposrednega obdavčevanja — Izmenjava informacij na zahtevo — Davčni postopek — Temeljne pravice — Omejitev obsega obveznosti države članice prosilke in zaprosene države članice v zvezi z davčnim zavezancem — Neobstoj obveznosti obvestitve davčnega zavezanca o zahtevi za pomoč — Neobstoj obveznosti vabila davčnega zavezanca, da se udeleži zaslišanja prič — Pravica davčnega zavezanca do izpodbijanja izmenjane informacije — Minimalna vsebina izmenjane informacije)

(2013/C 367/27)

Jezik postopka: češčina

#### Predložitevno sodišče

Nejvyšší správní soud

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Jiří Sabou

Tožena stranka: Finanční ředitelství pro hlavní město Prahu

#### Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Nejvyšší správní soud – Razlaga členov 1, 2, 6, 7(1) in 8(1) Direktive Sveta 77/799/EGS z dne 19. decembra 1977 o medsebojni pomoči pristojnih organov držav članic na področju neposredne obdavčitve (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 63) in člena 41(2)(a) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah (UL C 303, str. 1) – Temeljne pravice davčnega zavezanca v davčnem postopku zoper njega, kot je pravica biti obveščen o odločitvi pristojnega organa države prosilke, da zahteva informacije, pravica sodelovati pri pripravi te zahteve, pravica biti v naprej obveščen o zaslišanju prič, ki se izvede v zaproseni državi, in sodelovati pri tem zaslišanju ter pravica izpodbijati resničnost informacij, ki jih je posredoval pristojni organ te države

#### Izrek

1. Pravo Unije, kakor izhaja zlasti iz Direktive Sveta z dne 19. decembra 1977 o medsebojni pomoči pristojnih organov držav članic na področju neposrednega obdavčevanja in obdavčevanja zavarovalnih premij (77/799/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2006/98/ES z dne 20. novembra 2006, in pravice do izjave, je treba razlagati tako, da se davčnemu zavezancu iz države članice ne priznava pravica do obvestitve o



zahtevi za pomoč, ki jo je ta država članica naslovila na drugo državo članico, da bi se zlasti preverili podatki, ki jih je ta davčni zavezanec podal v svoji napovedi za odmero dohodnine, niti pravica do sodelovanja pri pripravi zahteve, naslovljene na zaproseno državo članico, niti ali pravica do udeležbe pri zaslišanjih prič, ki jih izvede ta država.

2. Direktiva 77/799, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2006/98, ne ureja, v katerih okoliščinah lahko davčni zavezanec izpodbija pravilnost informacij, ki jih je predložila zaprosena država članica, in ne določa nobene posebne zahteve glede vsebine predloženih informacij.

(<sup>1</sup>) UL C 273, 8.9.2012.

**Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – Vitālijs Drozdovs proti AAS „Baltikums“**

(Zadeva C-277/12) (<sup>1</sup>)

**(Obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil — Direktiva 72/166/EGS — Člen 3(1) — Direktiva 90/232/EGS — Člen 1 — Prometna nesreča — Smrt staršev mladoletnega vlagatelja zahtevka — Pravica otroka do odškodnine — Nepremoženjska škoda — Odškodnina — Kritje z obveznim zavarovanjem)**

(2013/C 367/28)

Jezik postopka: latviščina

**Predložitevno sodišče**

Augstākās tiesas Senāts

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Vitālijs Drozdovs

Tožena stranka: AAS „Baltikums“

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Augstakas tiesas Senats – Razlaga člena 3(1) Direktive Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (72/166/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 1, str. 10) in člena 1(1) in (2) Druge direktive Sveta z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (84/5/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek

7, str. 3) – Zavarovanje avtomobilske odgovornosti – Možnost vključitve nepremoženjske škode v obvezno odškodnino za telesne poškodbe – Nacionalna ureditev, ki določa znatno nižjo odškodnino za bolečine in duševno trpljenje od odškodnine, ki jo direktivi določata za telesne poškodbe

**Izrek**

1. Člen 3(1) Direktive Sveta z dne 24. aprila 1972 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil in o izvajanju obveznosti zavarovanja takšne odgovornosti (72/166/EGS) in člen 1(1) in (2) Druge Direktive Sveta z dne 30. decembra 1983 o približevanju zakonodaje držav članic o zavarovanju civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil (84/5/EGS) je treba razlagati tako, da mora obvezno zavarovanje civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil zajemati odškodnino za nepremoženjsko škodo, nastalo bližnjim osebam oškodovancev, ki so umrli v prometni nesreči, če je ta odškodnina iz naslova civilne odgovornosti zavarovanca določena z nacionalnim pravom, ki se uporabi v sporu o glavni stvari.

2. Člen 3(1) Direktive 72/166 in člen 1(1) in (2) Druge direktive 84/5 je treba razlagati tako, da nasprotujeta nacionalnim določbam, na podlagi katerih je z obveznim zavarovanjem civilne odgovornosti pri uporabi motornih vozil odškodnina za nepremoženjsko škodo, ki jo je treba v skladu z nacionalno zakonodajo o civilni odgovornosti izplačati zaradi smrti ožjih družinskih članov v prometni nesreči, krita le do maksimalnega zneska, ki je nižji od tistih, določenih v členu 1(2) Druge direktive 84/5.

(<sup>1</sup>) UL C 235, 4.8.2012.

**Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgericht Gelsenkirchen – Nemčija) – Michael Schwarz proti Stadt Bochum**

(Zadeva C-291/12) (<sup>1</sup>)

**(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Območje svobode, varnosti in pravice — Biometrični potni list — Prstni odtisi — Uredba (ES) št. 2252/2004 — Člen 1(2) — Veljavnost — Pravna podlaga — Postopek sprejetja — Člena 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah — Pravica do spoštovanja zasebnega življenja — Pravica do varstva osebnih podatkov — Sorazmernost)**

(2013/C 367/29)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitevno sodišče**

Verwaltungsgericht Gelsenkirchen

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Michael Schwarz

Tožena stranka: Stadt Bochum

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Verwaltungsgericht Gelsenkirchen – Veljavnost člena 1(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice (UL L 385, str. 1) v različici, kot izhaja iz Uredbe (ES) št. 444/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 (UL L 142, str. 1), kakor je bila spremenjena (UL L 188, str. 127), glede na člen 8 Listine o temeljnih pravicah in člen 8 Konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin – Pravica osebe, da pridobi potni list brez odvzema prstnih odtisov.

**Izrek**

Preizkus postavljenega vprašanja ni pokazal ničesar, kar bi vplivalo na veljavnost člena 1(2) Uredbe Sveta (ES) št. 2252/2004 z dne 13. decembra 2004 o standardih za varnostne značilnosti in biometrične podatke v potnih listih in potovalnih dokumentih, ki jih izdajo države članice, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 444/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009.

(<sup>1</sup>) UL C 273, 8.9.2012.

**Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Evropska komisija proti Italijanski republiki**

(Zadeva C-344/12) (<sup>1</sup>)

*(Neizpolnitev obveznosti države — Državne pomoči — Pomoč, ki jo je Italijanska republika dodelila družbi Alcoa Trasformazioni — Odločba Komisije 2010/460/ES s katero je bila ugotovljena nezdržljivost te pomoči in s katero je bilo naloženo njeno vračilo — Neizvršitev v določenem roku)*

(2013/C 367/30)

Jezik postopka: italijanščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: G. Conte in D. Grespan, agenta)

Tožena stranka: Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agent, skupaj s C. Gerardis, avvocato dello Stato)

**Predmet**

Neizpolnitev obveznosti države – Nesprejetje ukrepov potrebnih za izvršitev členov 2, 3 in 4 Odločbe C(2009) 8112 final Komisije z dne 19. novembra 2009 o državni pomoči št. C-38/A/2004 (ex NN 58/2004) in št. C-36/B/2006 (ex NN 38/2006), ki jo je Italijanska republika dodelila družbi Alcoa Trasformazioni srl in kršitev člena 288 PDEU

**Izrek**

1. Italijanska republika s tem, da v predpisanih rokih ni sprejela vseh ukrepov, potrebnih za izterjavo od prejemnika državne pomoči, ki je bila razglašena za nezakonito in nezdržljivo s skupnim trgom s členom 1 Odločbe C(2009) 5497 z dne 19. novembra 2009 o državni pomoči št. C-38/A/2004 (ex NN 58/2004) in št. C-36/B/2006 (ex NN 38/2006), ki jo je Italija dodelila družbi Alcoa Trasformazioni, ni izpolnila obveznosti iz členov 2 in 3 te odločbe.
2. Italijanski republiki se naloži plačilo stroškov.

(<sup>1</sup>) UL C 287, 22.9.2012.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesgerichtshof – Nemčija) – RLvS Verlagsgesellschaft mbH proti Stuttgarter Wochenblatt GmbH**

(Zadeva C-391/12) (<sup>1</sup>)

*(Direktiva 2005/29/ES — Nepoštenne poslovne prakse — Osebno področje uporabe — Zavajajoče opustitve v advertorialih — Predpisi države članice, ki prepovedujejo vsakršno odplačno objavo, ki ni označena z besedo „oglas“ („Anzeige“) — Popolna uskladitev — Strožji ukrepi — Svoboda tiska)*

(2013/C 367/31)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Bundesgerichtshof

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: RLvS Verlagsgesellschaft mbH

Tožena stranka: Stuttgarter Wochenblatt GmbH

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Bundesgerichtshof – Razlaga Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 149, str. 22), zlasti njenih členov 3(5), 4 in 7(2), ter točke 11 Priloge I k tej direktivi – Zavajajoče opustitve v advertorialih – Predpisi države članice, ki prepovedujejo odplačne objave brez označbe „oglas“ („Anzeige“)

**Izrek**

V okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, se na Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (Direktiva o nepoštenih poslovnih praksah) ni mogoče sklicevati proti časopisnim urednikom, tako da je treba v teh okoliščinah to direktivo razlagati tako, da ne nasprotuje uporabi nacionalne določbe, na podlagi katere morajo ti uredniki zagotoviti, da je vsakršna objava v njihovih časopisih, za katero prejmejo plačilo, posebej označena, v obravnavanem primeru z besedo „oglas“ („Anzeige“), če ni že na splošno iz umestitve ali oblike te objave mogoče razbrati, da gre za oglas.

(<sup>1</sup>) UL C 343, 10.11.2012.

**Sodba Sodišča (deseti senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Inalta Curte de Casație și Justiție – Romunija) – Agenția Națională de Administrare Fiscală proti SC Rafinăria Steaua Română SA**

(Zadeva C-431/12) (<sup>1</sup>)

*(Obdavčenje — Davek na dodano vrednost — Vračilo presežka DDV s pobotom — Razglasitev ničnosti odločb o pobotu — Obveznost plačati davčnemu zavezancu zamudne obresti)*

(2013/C 367/32)

Jezik postopka: romunščina

**Predložitveno sodišče**

Inalta Curte de Casație și Justiție

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Agenția Națională de Administrare Fiscală

Tožena stranka: SC Rafinăria Steaua Română SA

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Inalta Curte de Casație și Justiție – Razlaga člena 183 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Vračilo presežka DDV s pobotom – Obveznost davčnih organov, da plačajo zamudne obresti, če neko sodišče odločbo o pobotu razglasi za nično

**Izrek**

Člen 183 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost je treba razlagati tako,

da nasprotuje temu, da davčni zavezanec, ki je zahteval vračilo presežka vstopnega davka na dodano vrednost od davka na dodano vrednost, ki ga je dolžan plačati, ni upravičen – za obdobje, v katerem so bili upravni akti, s katerimi je bila možnost vračila izključena in ki jih je kasneje sodišče odpravilo, v veljavi – od davčne uprave države članice prejeti zamudnih obresti zaradi nepravočasnega vračila s strani te uprave.

(<sup>1</sup>) UL C 399, 22.12.2012.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 24. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Metropol Spielstätten Unternehmungsgesellschaft (haftungsbeschränkt) proti Finanzamt Hamburg-Bergedorf**

(Zadeva C-440/12) (<sup>1</sup>)

*(Obdavčenje — DDV — Igre na srečo ali denarne igre — Zakonodajna države članice, ki upravljanje z igralnimi avtomati z nizkimi dobitki kumulativno obdavčuje z DDV in s posebno dajatvijo — Dopustnost — Davčna osnova — Možnost zavezanca, da DDV prevali)*

(2013/C 367/33)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Finanzgericht Hamburg

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Metropol Spielstätten Unternehmungsgesellschaft (haftungsbeschränkt)

Tožena stranka: Finanzamt Hamburg-Bergedorf

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht Hamburg – Razlaga členov 1(2), prvi stavek, 73, 135(1)(i) in 401 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1) – Obdavčitev iger na srečo ali denarnih iger – Zakonodajna države članice, ki upravljanje z igralnimi avtomati z nizkimi dobitki kumulativno obdavčuje z DDV in s posebno dajatvijo

**Izrek**

1. Člen 401 Direktive Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost v povezavi s členom 135(1)(i) te direktive je treba razlagati tako, da se davek na dodano vrednost in nacionalna posebna dajatev od iger na srečo lahko pobirata kumulativno, pod pogojem, da te dajatve ni mogoče označiti kot prometni davek.

2. Člena 1(2), prvi stavek, in 73 Direktive 2006/112 je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta nacionalnemu predpisu ali praksi, v skladu s katero se pri upravljanju z igralnimi avtomati z možnostjo dobitka za davčno osnovo šteje izkupiček iz zbiralnika teh avtomatov po izteku določenega obdobja.
3. Člen 1(2) Direktive 2006/112 je treba razlagati tako, da ne nasprotuje nacionalnemu sistemu, ki določa neuskklajeno dajatev in v skladu s katerim se dolgovani DDV odbije prav od te dajatve.

(<sup>1</sup>) UL C 389, 15.12.2012.

**Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 17. oktobra 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Kúria – Madžarska) – OTP Bank Nyilvánosán Működő Részvénytársaság proti Hochtief Solution AG**

(Zadeva C-519/12) (<sup>1</sup>)

*(Sodna pristojnost, priznavanje in izvrševanje odločb v civilnih in gospodarskih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Posebne pristojnosti — Člen 5(1)(a) — Pojem „zadeve v zvezi s pogodbenimi razmerji“)*

(2013/C 367/34)

Jezik postopka: madžarščina

**Predložitevno sodišče**

Kúria

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: OTP Bank Nyilvánosán Működő Részvénytársaság

Tožena stranka: Hochtief Solution AG

**Predmet**

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Kúria – Razlaga člena 5(1)(a) Uredbe (ES) št. 44/2001 Sveta z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42) – Sodna pristojnost držav članic v zadevah v zvezi s pogodbenimi razmerji – Upnikova tožba na podlagi posojilne pogodbe, vložena zoper družbo, ki ima kontrolni delež v družbi dolžnici, ki je pogodbenica, in sicer ob uporabi posebnih nacionalnih predpisov, ki urejajo odgovornost te prve družbe

**Izrek**

Za spor, kakršen je ta iz postopka v glavni stvari, v katerem nacionalna zakonodaja osebi nalaga odgovornost za dolgove družbe, ki jo ta

oseba nadzira, ker po prevzemu nadzora nad to družbo ni izpolnila obveznosti glede poročanja, ni mogoče šteti, da spada med „zadeve v zvezi s pogodbenimi razmerji“ v smislu člena 5(1)(a) Uredbe (ES) št. 44/2001 Sveta z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah.

(<sup>1</sup>) UL C 46, 16.2.2013.

**Sodba Sodišča (sedmi senat) z dne 17. oktobra 2013 – Isdin, SA proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Bial-Portela & Ca SA**

(Zadeva C-597/12 P) (<sup>1</sup>)

*(Pritožba — Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ZEBEXIR — Prejšnja besedna znamka ZEBENIX — Relativni razlogi za zavrnitev — Uredba (ES) št. 207/2009 — Člen 8(1)(b) — Obveznost obrazložitve)*

(2013/C 367/35)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Pritožnik: Isdin, SA (zastopnika: G. Marín Raigal in P. López Ronda, odvetnika)

Drugi stranki v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Geroulakos, agent), Bial-Portela & Ca, SA

**Predmet**

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 9. oktobra 2012 v zadevi T-366/11, Bial-Portela & Ca proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT), s katero je Splošno sodišče razveljavilo odločbo R 1212/2009-1 prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) z dne 6. aprila 2001, s katero je bila zavrnjena pritožba zoper odločbo oddelka za ugovore o zavrnitvi ugovora, ki ga je vložil imetnik besedne znamke Skupnosti „ZEBENIX“ za proizvode in storitve iz razredov 3, 5 in 42 zoper zahtevo za registracijo besedne znamke „ZEBEXIR“ za proizvode iz razredov 3 in 5 – Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009 – Verjetnost zmede

**Izrek**

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 9. oktobra 2012 v zadevi Bial Portela proti UUNT – Isdin (ZEBEXIR) (T-366/11) se razveljavi.
2. Zadeva se vrne v razsojanje Splošnemu sodišču Evropske unije.

3. *Odločitev o stroških se pridrži.*

(<sup>1</sup>) UL C 86, 23.3.2013.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság (Madžarska) 2. septembra 2013 – Generali-Providencia Biztosító Zrt. proti Közbeszerzési Hatóság – Közbeszerzési Döntőbizottság**

(Zadeva C-470/13)

(2013/C 367/36)

*Jezik postopka: madžarščina*

**Predložitveno sodišče**

Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bíróság

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka:* Generali-Providencia Biztosító Zrt.

*Tožena stranka:* Közbeszerzési Hatóság – Közbeszerzési Döntőbizottság

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali države članice lahko gospodarski subjekt izključijo iz postopka oddaje javnega naročila iz drugih razlogov, kot so tisti, navedeni v členu 45 Direktive 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (<sup>1</sup>) – natančneje iz razlogov, utemeljenih z vidika varstva javnega interesa, legitimnih interesov naročnika ali poštene konkurence in ohranitve neizkrivljene konkurence – in ali je v primeru pritrilnega odgovora v skladu z drugo uvodno izjavo navedene direktive in členu 18 PDEU, 34 PDEU, 49 PDEU in 56 PDEU, da se izključi gospodarski subjekt, ki je storil kršitev, povezano s svojo gospodarsko ali poklicno dejavnostjo in ugotovljeno s pravnomočno sodbo, ki ni starejša od pet let?
2. Ali je v primeru nikalnega odgovora na prvo vprašanje člen 45(2), prvi pododstavek, Direktive 2004/18, natančneje točki (c) in (d) navedene določbe, treba razlagati tako, da je iz postopka oddaje javnega naročila mogoče izključiti gospodarski subjekt, ki je storil kršitev, ki jo je upravni ali sodni organ ugotovil v postopku s področja konkurence, ki

se je začel zaradi njegove gospodarske ali poklicne dejavnosti, pri čemer so se za gospodarski subjekt zaradi navedene kršitve uporabile pravne posledice s področja konkurence?

(<sup>1</sup>) Direktiva 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 132).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden (Nizozemska) 16. septembra 2013 – Froukje Faber proti Autobedrijf Hazet Ochten BV**

(Zadeva C-497/13)

(2013/C 367/37)

*Jezik postopka: nizozemščina*

**Predložitveno sodišče**

Gerechtshof Arnhem-Leeuwarden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Pritožnica:* Froukje Faber

*Nasprotna stranka v pritožbenem postopku:* Autobedrijf Hazet Ochten BV

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali mora nacionalno sodišče – na podlagi načela učinkovitosti, visoke ravni varstva potrošnikov v Uniji, ki ji sledi Direktiva 1999/44 (<sup>1</sup>), ali na podlagi drugih določb ali norm prava Unije – po uradni dolžnosti preizkusiti, ali je kupec v pogodbi potrošnik v smislu člena 1(2)(a) Direktive 1999/44?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritriljen: ali to velja tudi, če v spisu ni dejanskih podatkov (ali so ti nezadostni ali nasprotujoči si), da bi bilo mogoče ugotoviti status kupca?
3. Če je odgovor na prvo vprašanje pritriljen: ali to velja tudi za pritožbeni postopek, v katerem kupec ni oporekal sodbi sodišča prve stopnje v delu, v katerem ta preizkus ni bil opravljen (po uradni dolžnosti), in zato vprašanje, ali je mogoče kupca šteti za potrošnika, izrecno ni bilo razjasnjeno?

4. Ali je treba Direktivo 1999/44 (oziroma njen člen 5) šteti za normo, ki je enakovredna nacionalnim določbam, ki v nacionalnem pravnem redu veljajo za pravila javnega reda?
5. Ali načelo učinkovitosti ali visoka raven varstva potrošnikov v Uniji, ki ji sledi Direktiva 1999/44, ali druge določbe in norme prava Unije, nasprotujejo nizozemskim določbam glede trditvenega in dokaznega bremena, ki ga ima potrošnik/kupec v zvezi z dolžnostjo (pravočasne) obvestitve prodajalca o zatrjevani napaki dobavljenega blaga?
6. Ali načelo učinkovitosti ali visoka raven varstva potrošnikov v Uniji, ki ji sledi Direktiva 1999/44, ali druge določbe in norme prava Unije nasprotujejo nizozemskim določbam glede trditvenega in dokaznega bremena, ki ga ima potrošnik/kupec, da blago ni v skladu s pogodbo in da se je ta neskladnost pokazala v šestih mesecih po dobavi? Kaj pomenijo besede „neskladnost, ki se pokaže“ v členu 5(3) Direktive 1999/44 in zlasti, kako natančno mora potrošnik/kupec, navesti okoliščine, ki se nanašajo na neskladnost (oziroma vzroke zanjo)? Ali za to zadostuje, da potrošnik/kupec navede in v primeru konkretnega izpodbijanja dokaže, da kupljeni predmet ne deluje (pravilno), ali pa mora tudi navesti in v primeru konkretnega izpodbijanja dokazati, katera napaka prodanega predmeta je povzročila oziroma povzroča to nedelovanje (oziroma nepravilno delovanje)?
7. Ali je pri odgovoru na gornja vprašanja pomembno, da je F. Faber v tem postopku na obeh stopnjah zastopal odvetnik?

(<sup>1</sup>) Direktiva 1999/44/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. maja 1999 o nekaterih vidikih prodaje potrošniškega blaga in z njim povezanih garancij (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 4, str. 223).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 16. septembra 2013 – Marian Macikowski – kot izvršitelj pri Sąd Rejonowy w Chojnicach proti Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku**

(Zadeva C-499/13)

(2013/C 367/38)

Jezik postopka: poljščina

**Predložitveno sodišče**

Naczelny Sąd Administracyjny

### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in vložnik kasacijske pritožbe: Marian Macikowski – kot izvršitelj pri Sąd Rejonowy w Chojnicach

Tožena stranka in nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Dyrektor Izby Skarbowej w Gdańsku

### Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali je ob upoštevanju sistema davka na dodano vrednost, ki temelji na Direktivi Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (<sup>1</sup>), zlasti členov 9 in 193 v povezavi s členom 199(1)(g), dopustna določba nacionalnega prava, kot je člen 18 ustawa o podatku od towarów i usług (zakon o davku na blago in storitve) z dne 11. marca 2004 (Dz. U. 2011, št. 177, poz. 1054, kakor je bil pozneje spremenjen, v nadaljevanju: zakon o DDV), ki s tem, da uvaja institut plačnika davka, torej pravnega subjekta, ki mora za davčnega zavezanca odmeriti znesek davka, ga od njega pobrati in ga v določenem roku plačati davčnemu organu, določa izjeme od splošnih načel prava o DDV, zlasti glede pravnih subjektov, ki so dolžni odmeriti in pobrati davek?
- Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen:
  - Ali je ob upoštevanju načela sorazmernosti kot splošnega načela prava Unije dopustna določba nacionalnega prava, kot je člen 18 zakona o DDV, v skladu s katero med drugim davek na dobavo nepremičnin, ki se izvede prek izvršbe na blagu, ki je v lasti dolžnika ali ki ga ima ta v posesti v nasprotju z veljavnimi predpisi, odmeri, pobere in plača izvršitelj, pristojen za izvedbo izvršilnih dejanj, ki kot plačnik davka odgovarja za neizpolnitev te obveznosti?
  - Ali je ob upoštevanju členov 206, 250 in 252 Direktive 2006/112 ter načela nevtralnosti, ki iz nje izhajata, dopustna določba nacionalnega prava, kot je člen 18 zakona o DDV, na podlagi katere mora plačnik davka, določen v tej določbi, v davčnem obdobju, ki velja za davčnega zavezanca, odmeriti, pobrati in plačati DDV od dobav blaga v lasti davčnega zavezanca ali v njegovi posesti v nasprotju z veljavnimi predpisi, ki so bile izvedene prek izvršbe, v višini zneska, ki je zmnožek izkupička iz prodaje blaga, zmanjšane za DDV, in ustrezne davčne stopnje, pri čemer pa se od tega zneska ne odšteje znesek vstopnega davka, plačanega za obdobje od začetka davčnega obdobja do takrat, ko je bil davčnemu zavezancu pobran davek?

(<sup>1</sup>) UL L 347, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Naczelny Sąd Administracyjny (Poljska) 16. septembra 2013 – Gmina Międzyzdroje proti Minister Finansów**

(Zadeva C-500/13)

(2013/C 367/39)

*Jezik postopka: poljščina*

**Predložitevno sodišče**

Naczelny Sąd Administracyjny

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Tožeča stranka in vlagateljica kasacijske pritožbe: Gmina Międzyzdroje*

*Tožena stranka in nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Minister Finansów*

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali so ob upoštevanju členov 167, 187 in 189 Direktive Sveta 2006/112/ES<sup>(1)</sup> z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost in načela nevtralnosti dopustne določbe nacionalnega prava, kot je člen 91(7) in (7a) ustava o podatku od towarów i usług (zakon o davku na blago in storitve) z dne 11. marca 2004 (Dz. U. 2011, št. 177, poz. 1054, kakor je bil pozneje spremenjen), zaradi katerih ob spremembi namena investicijskega blaga z uporabe za transakcije, ki ne utemeljujejo pravice do odbitka vstopnega davka, na uporabo za transakcije, ki tako pravico utemeljujejo, ni mogoče opraviti enkratnega popravka, temveč ga je treba opraviti v petih zaporednih letih, za zemljišča pa v desetih letih od leta, v katerem je bilo investicijsko blago izročeno v uporabo?

<sup>(1)</sup> UL L 347, str. 1.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 25. septembra 2013 – X proti Staatssecretaris van Financiën**

(Zadeva C-512/13)

(2013/C 367/40)

*Jezik postopka: nizozemščina*

**Predložitevno sodišče**

Hoge Raad der Nederlanden

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Vlagatelj kasacijske pritožbe: X*

*Nasprotna stranka v postopku s kasacijsko pritožbo: Staatssecretaris van Financiën*

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali gre za posredno razlikovanje na podlagi državljanstva ali za oviranje prostega gibanja delavcev, ki mora biti upravičeno, če zakonska ureditev neke države članice omogoča delavcem iz tujine neobdavčeno povračilo stroškov za stroške zaradi bivanja v tujini in je lahko delavcu, ki je v obdobju pred zaposlitvijo v tej državi članici živel v tujini več kot 150 km od meje te države članice, brez nadaljnega dokazovanja priznано pavšalno določeno neobdavčeno povračilo stroškov, tudi če je znesek povračila višji od dejanskih stroškov zaradi bivanja v tujini, medtem ko je pri delavcu, ki je v tem obdobju živel na manjši razdalji od te države članice, višina neobdavčenega povračila omejena na znesek dejanskih stroškov zaradi bivanja v tujini, ki jih je mogoče dokazati?
2. Če je treba na prvo vprašanje odgovoriti pritrdilno: ali v tem primeru zadevna nizozemska ureditev v uredbi iz leta 1965 za izvajanje zakona o davku na plačila za delo temelji na nujnih razlogih v splošnem interesu?
3. Če je treba tudi na drugo vprašanje odgovoriti pritrdilno: ali merilo 150-kilometerske razdalje iz te ureditve v tem primeru presega to, kar je nujno za dosego zastavljenega cilja?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht München I (Nemčija) 26. septembra 2013 – Ettayebi Bouzalmate proti Kreisverwaltung Kleve**

(Zadeva C-514/13)

(2013/C 367/41)

*Jezik postopka: nemščina*

**Predložitevno sodišče**

Landgericht München I

**Stranki v postopku v glavni stvari**

*Pritožnik: Ettayebi Bouzalmate*

*Nasprotna stranka v postopku s pritožbo: Kreisverwaltung Kleve*

**Vprašanje za predhodno odločanje**

Ali iz člena 16(1) Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. decembra 2008 o skupnih standardih in postopkih v državah članicah za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav<sup>(1)</sup> izhaja, da mora država

članica pridržanje zaradi odstranitve praviloma izvajati v posebnih centrih za pridržanje, tudi če takšni centri obstajajo samo v eni federalni enoti te države članice, v drugi, v kateri se v skladu s predpisi o federalni ureditvi izvaja pridržanje, pa ne?

(<sup>1</sup>) UL L 348, str. 98.

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesgerichtshof (Nemčija) 27. septembra 2013 – Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca proti Knoll International S.p.A.**

(Zadeva C-516/13)

(2013/C 367/42)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitevno sodišče

Bundesgerichtshof

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Dimensione Direct Sales s.r.l., Michele Labianca

Tožena stranka: Knoll International S.p.A.

#### Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali pravica distribuiranja na podlagi člena 4(1) Direktive 2001/29/ES (<sup>1</sup>) zajema pravico ponuditi javnosti izvornik ali primerke dela v nakup?

Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen:

2. Ali pravica ponuditi javnosti izvornik ali primerke dela v nakup, poleg ponudbe za sklenitev pogodbe, zajema tudi oglaševalske ukrepe?

3. Ali je pravica distribuiranja kršena tudi v primeru, če na podlagi ponudbe ne pride do nakupa izvornika ali primerkov dela?

(<sup>1</sup>) Direktiva 2001/29/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 22. maja 2001 o usklajevanju določenih vidikov avtorske in sorodnih pravic v informacijski družbi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17 zvezek 1, str. 230).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) (Združeno kraljestvo) 26. septembra 2013 – The Queen na predlog Eventech Ltd proti The Parking Adjudicator**

(Zadeva C-518/13)

(2013/C 367/43)

Jezik postopka: angleščina

#### Predložitevno sodišče

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnica: The Queen na predlog Eventech Ltd

Tožena stranka: The Parking Adjudicator

Drugi stranki v postopku: London Borough of Camden, Transport for London

#### Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali to, da so pasovi za avtobuse na javnih cestah v času obratovanja teh pasov za avtobuse na voljo taksijem vrste black cabs, taksijem vrste minicabs pa ne, v okoliščinah obravnavane zadeve vključuje uporabo „državnih sredstev“ v smislu člena 107(1) PDEU?

2. (a) Kaj je upošteveni cilj, glede na katerega je – v okviru ugotavljanja, ali je ukrep, da so pasovi za avtobuse na javnih cestah v času obratovanja teh pasov za avtobuse na voljo taksijem vrste black cabs, taksijem vrste minicabs pa ne, selektiven v smislu člena 107(1) PDEU – treba presojeti vprašanje, ali so taksiji vrste black cabs in taksiji vrste minicabs v primerljivem pravnem in dejanskem položaju?

(b) Če je mogoče dokazati, da je vsaj del upoštevnega cilja v smislu vprašanja 2(a) vzpostavitev varnega in učinkovitega sistema prevoza in da za to, da je taksijem vrste black cabs dovoljena vožnja po pasovih za avtobuse, obstajajo razlogi varnosti in/ali učinkovitosti, ki se za taksije vrste minicabs ne uporabljajo enako, ali je mogoče šteti, da zadevni ukrep ni selektiven v smislu člena 107(1) PDEU?

(c) Ali je pri odgovoru na vprašanje 2(b) treba upoštevati, ali država članica, ki se sklicuje na to utemeljitev, poleg tega dokaže, da je ugodnejše obravnavanje taksijev vrste black cabs v primerjavi s taksiji minicabs sorazmerno in ne presega tega, kar je potrebno?



3. Ali to, da so pasovi za avtobuse na javnih cestah v času obratovanja teh pasov za avtobuse na voljo taksijem vrste black cabs, taksijem vrste minicabs pa ne, lahko prizadene trgovino med državami članicami v smislu člena 107(1) PDEU v okoliščinah, v katerih se zadevna cesta nahaja v osrednjem Londonu, državljanom drugih držav članic pa ni prepovedano, da so lastniki ali vozniki bodisi taksijev vrste black cabs bodisi taksijev vrste minicabs?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado Contencioso-Administrativo nº 1 de Ferrol (Španija) 1. oktobra 2013 – Ministerio de Defensa, Navantia S.A. proti Concello de Ferrol**

(Zadeva C-522/13)

(2013/C 367/44)

Jezik postopka: španščina

#### Predložitveno sodišče

Juzgado Contencioso-Administrativo nº1 de Ferrol (Španija)

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožči stranki: Ministerio de Defensa, Navantia S.A.

Tožena stranka: Concello de Ferrol

#### Vprašani za predhodno odločanje

1. Ali je oprostitev davka na nepremičnine, do katere je upravičena družba NAVATIA, S.L., združljiva s členom 107 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU)?
2. Ali je to, da država članica (Španija) uvede davčno oprostitev za zemljišče (nepremičnina s katastrsko številko 825201QA5422N0001YG) v državni lasti, ki je preneseno na zasebno podjetje z v celoti javnim kapitalom (Navantia, S.L.), na katerem poteka dobava blaga in se izvajajo storitve, s katerimi je mogoče trgovati med državami članicami, združljivo s členom 107 PDEU?

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Amtsgericht Karlsruhe (Nemčija) 3. oktobra 2013 – Eycke Braun proti Land Baden-Württemberg**

(Zadeva C-524/13)

(2013/C 367/45)

Jezik postopka: nemščina

#### Predložitveno sodišče

Amtsgericht Karlsruhe

#### Stranki v postopku v glavni stvari

Tožča stranka: Eycke Braun

Tožena stranka: Land Baden-Württemberg

#### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba Direktivo Sveta 69/335/EGS <sup>(1)</sup> z dne 17. julija 1969 o posrednih davkih na zbiranje kapitala, kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 85/303/EGS <sup>(2)</sup> z dne 10. junija 1985, razlagati tako, da je pristojbina, ki jo notar-uradnik zaračuna za notarsko overitev pravnega posla, katerega predmet je preoblikovanje kapitalne družbe v drugačno obliko kapitalne družbe, davek v smislu Direktive, tudi če preoblikovanje ne povzroči povečanja kapitala prevzete družbe ali družbe, ki se preoblikuje?

<sup>(1)</sup> UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 11.

<sup>(2)</sup> Direktiva Sveta z dne 10. junija 1985 o spremembi Direktive 69/335/EGS o posrednih davkih na zbiranje kapitala UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 122

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo tribunal administratif de Strasbourg (Francija) 8. oktobra 2013 – Geoffrey Léger proti Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang**

(Zadeva C-528/13)

(2013/C 367/46)

Jezik postopka: francoščina

#### Predložitveno sodišče

Tribunal administratif de Strasbourg

#### Stranke v postopku v glavni stvari

Tožča stranka: Geoffrey Léger

Toženi stranki: Ministre des affaires sociales et de la santé, Établissement français du sang

#### Vprašanje za predhodno odločanje

Ali glede na Prilogo III k Direktivi 2004/33/ES <sup>(1)</sup> to, da ima moški spolne odnose z drugim moškim, samo po sebi pomeni spolno vedenje, ki je podvrženo večjemu tveganju obolenja za hudimi nalezljivimi boleznimi, ki se lahko prenašajo s krvjo, in utemeljuje trajni odklon darovanja krvi za osebe s takim spolnim vedenjem, ali lahko glede na okoliščine posameznega primera pomeni samo spolno vedenje, ki je podvrženo večjemu

tveganju obolevanja za hudimi nalezljivimi boleznimi, ki se lahko prenašajo s krvjo, in utemeljuje začasni odklon darovanja krvi za omejeno obdobje po tveganem vedenju?

(<sup>1</sup>) Direktiva Komisije 2004/33/ES z dne 22. marca 2004 o izvajanju Direktive 2002/98/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede nekaterih tehničnih zahtev za kri in komponente krvi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 8, str. 272).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo  
Cour constitutionnelle (Belgija) 17. oktobra 2013 –  
Mohamed M'Bodj proti Conseil des ministres**

(Zadeva C-542/13)

(2013/C 367/47)

Jezik postopka: francoščina

**Predložitveno sodišče**

Cour constitutionnelle

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Mohamed M'Bodj

Tožena stranka: Conseil des ministres

**Vprašnji za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člene 2(e) in (f), 15, 18, 28 in 29 Direktive Sveta 2004/83/ES z dne 29. aprila 2004 „o minimalnih standardih glede pogojev, ki jih morajo izpolnjevati državljani tretjih držav ali osebe brez državljanstva, da se jim prizna status begunca ali osebe, ki iz drugih razlogov potrebuje mednarodno zaščito, in o vsebini te zaščite“ razlagati tako, da do socialnega in zdravstvenega varstva iz členov 28 in 29 navedene direktive ni upravičena samo oseba, ki ji je neodvisni organ države članice na podlagi prošnje priznal status subsidiarne zaščite, ampak tudi tujec, ki mu je upravni organ države članice izdal dovoljenje za prebivanje na ozemlju te države članice in ki trpi za tako boleznijo, ki povzroča resno nevarnost za njegovo življenje ali telesno celovitost ali resno nevarnost nehumanega ali poniževalnega ravnanja, kadar v njegovi izvorni državi ali v državi, kjer prebiva, ne obstaja nikakršno ustrezno zdravljenje?
2. Če je treba na prvo vprašanje za predhodno odločanje odgovoriti, da morata biti do navedenega socialnega in zdravstvenega varstva upravičeni obe opisani kategoriji oseb, ali je treba člene 20(3), 28(2) in 29(2) navedene direktive razlagati tako, da obveznost držav članic, da morajo upoštevati specifičen položaj ranljivih oseb, kakršni so invalidi, pomeni, da je treba tem dodeliti nadomestila, ki jih določa zakon o nadomestilih za invalidne osebe z dne 27. februarja 1987, pri čemer je treba upoštevati, da se socialna pomoč, ki upošteva invalidnost, lahko dodeli na podlagi sistemskega zakona o javnih centrih za socialno pomoč z dne 8. julija 1976?

## SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 5. novembra 2013 – Rusal Armenal proti Svetu

(Zadeva T-512/09) <sup>(1)</sup>

*(Damping — Uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Armenije, Brazilije in Kitajske — Pristop Armenije k STO — Tržnogospodarska obravnava podjetja — Člen 2(7) Uredbe (ES) št. 384/96 — Skladnost s protidampinškim sporazumom — Člen 277 PDEU)*

(2013/C 367/48)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Rusal Armenal ZAO (Erevan, Armenija) (zastopnik: B. Evtimov, odvetnik)

Tožena stranka: Svet Evropske unije (zastopniki: sprva J. P. Hix, zastopnik, skupaj z G. Berrischem in G. Wolfom, odvetnikoma, nato J. P. Hix in B. Driessen, zastopnika, skupaj z G. Berrischem, in na koncu J. P. Hix in B. Driessen)

Intervenientka v podporo tožene stranke: Evropska komisija (zastopnika: M. França in C. Clyne, zastopnika)

**Predmet**

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Sveta (ES) št. 925/2009 z dne 24. septembra 2009 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Armenije, Brazilije in Ljudske republike Kitajske (UL L 262, str. 1).

**Izrek**

1. Uredba Sveta (ES) št. 925/2009 z dne 24. septembra 2009 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz nekaterih aluminijastih folij s poreklom iz Armenije, Brazilije in Ljudske republike Kitajske se v delu, ki se nanaša na družbo Rusal Armenal ZAO, razglasi za nično.
2. Svetu Evropske unije se naloži plačilo stroškov družbe Rusal Armenal.
3. Evropska komisija nosi svoje stroške.

<sup>(1)</sup> UL C 80, 27.3.2010.

Sodba Splošnega sodišča z dne 5. novembra 2013 – Capitalizaciones Mercantiles proti UUNT – Leineweber (X)

(Zadeva T-378/12) <sup>(1)</sup>

*(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava figurativne znamke Skupnosti X — Prejšnja figurativna znamka Skupnosti X — Relativni razlogi za zavrnitev — Verjetnost zmede — Podobnost znakov — Razlikovalni učinek prejšnje znamke — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)*

(2013/C 367/49)

Jezik postopka: španščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Capitalizaciones Mercantiles Ltda (Bogota, Kolumbija) (zastopnika: J. Devaureix in L. Montoya Terán, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo, zastopnik)

Druga stranka v postopku pred odborom UUNT za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Leineweber GmbH & Co. KG (Herford, Nemčija) (zastopnika: S. Jackermeier in D. Wiedemann, odvetnika)

**Predmet**

Tožba zoper odločbo prvega odbora za pritožbe pri UUNT z dne 15. maja 2012 (zadeva R 1524/2011-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Leineweber GmbH & Co. KG in Capitalizaciones Mercantiles Ltda.

**Izrek**

1. Tožba se zavrne.
2. Družbi Capitalizaciones Mercantiles Ltda se naloži plačilo stroškov.

<sup>(1)</sup> UL C 366, 24.11.2012.

**Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2013 – Stromberg Menswear proti UUNT – Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(Zadeva T-451/12) <sup>(1)</sup>

*(Znamka Skupnosti — Postopek razveljavitve — Prejšnja besedna znamka Skupnosti STORMBERG — Odpoved imetnika izpodbijani znamki — Sklep o zaključku postopka razveljavitve — Zahteva za vrnitev v prejšnje stanje — Obveznost obrazložitve — Členi 58(1), 76(1) in 81(1) Uredbe (ES) št. 207/2009 — Tožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno brez pravne podlage)*

(2013/C 367/50)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

*Tožeča stranka:* Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Združeno kraljestvo) (zastopnika: A. Tsoutsanis, odvetnik, in C. Tulley, solicitor)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo, zastopnik)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem:* Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Norveška) (zastopnika: sprva T. Mølsgaard in J. Løje, odvetnika)

**Predmet**

Tožba zoper odločbo četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 3. avgusta 2012 (zadeva R 389/2012-4) v zvezi s postopkom razveljavitve med družbama Stromberg Menswear Ltd in Leketoy Stormberg Inter AS.

**Izrek**

1. *Tožba se zavrne.*
2. *Družbi Stromberg Menswear Ltd se naloži plačilo stroškov.*

<sup>(1)</sup> UL C 63, 2.3.2013.

**Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2013 – Stromberg Menswear proti UUNT – Leketoy Stormberg Inter (STORMBERG)**

(Zadeva T-457/12) <sup>(1)</sup>

*(Znamka Skupnosti — Besedna znamka Skupnosti STORMBERG — Pritožba zoper zahtevo za konverzijo znamke Skupnosti v prijave nacionalnih znamk — Nedopustnost pritožbe pri odboru za pritožbe — Tožba, ki je očitno brez pravne podlage)*

(2013/C 367/51)

Jezik postopka: angleščina

**Stranke**

*Tožeča stranka:* Stromberg Menswear Ltd (Leeds, Združeno kraljestvo) (zastopnika: A. Tsoutsanis, odvetnik, in C. Tulley, solicitor)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo, zastopnik)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem:* Leketoy Stormberg Inter AS (Kristiansand S, Norveška) (zastopnika: sprva T. Mølsgaard, nato J. Løje, odvetnika)

**Predmet**

Tožba zoper odločbo četrtega odbora za pritožbe UUNT z dne 3. avgusta 2012 (zadeva R 428/2012-4) v zvezi z zahtevo za konverzijo znamke Skupnosti v prijave nacionalnih znamk, ki jo je vložila družba Leketoy Stormberg Inter AS.

**Izrek**

1. *Tožba se zavrne.*
2. *Družbi Stromberg Menswear Ltd se naloži plačilo stroškov.*

<sup>(1)</sup> UL C 63, 2.3.2013.

**Tožba, vložena 2. avgusta 2013 – APRAM proti Evropski komisiji**

(Zadeva T-403/13)

(2013/C 367/52)

Jezik postopka: portugalsčina

**Stranki**

*Tožeča stranka:* APRAM – Administração dos Portos da Região Autónoma da Madeira, SA (Funchal, Portugalska) (zastopnik: M. Gorjão-Henriques, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

## Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj člena 1 in 2 Sklepa Evropske komisije C(2013) 1870 final z dne 27. marca 2013, s katerim je zmanjšan prispevek iz Kohezijskega sklada za projekt „Razvoj pristaniške infrastrukture RAM – pristanišče Caniçal“, Madeira, Portugalska razglasi za nična;
- naj ugotovi, da se Uredba (ES) št. 16/2003 <sup>(1)</sup> in konkretno njen člen 7 zaradi bistvene kršitve postopka, kršitve Uredbe (ES) št. 1164/94 <sup>(2)</sup> ali vsekakor splošnih načel iz pravnega reda EU za obravnavani primer ne uporabljata;
- naj Evropski komisiji naloži plačilo preostalega dolgovanega zneska;
- podredno:
  - (a) naj ugotovi, da sta postopek za izterjavo že plačanih zneskov in pridržna pravica glede še ne plačanega preostalega zneska zastarala;
  - (b) naj naloži zmanjšanje popravka, ki ga je Evropska komisija opravila v zvezi z možnimi nepravilnostmi, zaradi katerih ni bil izplačan celoten preostali znesek in je bilo naloženo vračilo vseh izdatkov, plačanih po 3. juniju 2003, vendar zaračunanih med junijem 2002 in februarjem 2003;
- vsekakor naj Evropski komisiji naloži plačilo stroškov.

## Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka navaja šest tožbenih razlogov.

### 1. Prvi tožbeni razlog: kršitev določb glede upravičenosti izdatkov

Izpodbijani sklep krši pravne določbe za izvedbo Pogodbe, zlasti tiste, ki se nanašajo na upravičenost izdatkov za financiranje iz evropskih skladov, in sicer člen 11 Uredbe (ES) št. 1164/94 in člen 7 Uredbe (ES) št. 16/2003. V zvezi s tem je med strankama sporno vprašanje, ali so izdatki, ki so bili plačani po začetku obdobja upravičenosti in med njim, upravičeni do evropskega financiranja, čeprav so bili predmet starejših računov.

### 2. Drugi tožbeni razlog: nezakonitost člena 7 Uredbe (ES) št. 16/2003 zaradi bistvene kršitve postopka in kršitve določbe, ki je višje v hierarhiji določb

Izpodbijani sklep je prav tako nezakonit, ker temelji na Uredbi (ES) št. 16/2003, ki ni zakonita, ker je ni sprejel kolegij komisarjev niti ni bila sprejeta po pooblastitvenem postopku, pisnem postopku ali drugem poenostavljenem postopku v skladu s Poslovníkom Evropske komisije <sup>(3)</sup>, ker ni bil z navedenim sklepom spoštovan člen 18 tega poslovníka, in ker je Komisija razlagala člen 7 Uredbe (ES) št. 16/2003 v nasprotju z Uredbo (ES) št. 1164/94.

### 3. Tretji tožbeni razlog: kršitev načela subsidiarnosti

Načelo subsidiarnosti implicira sprejetje nacionalnih pravil glede upravičenosti izdatkov, saj spada gospodarska, socialna in ozemeljska kohezija v okvir deljene pristojnosti med Unijo in državami članicami in zato zanjo velja navedeno načelo. Uredba (ES) št. 16/2003 pa ne samo, da ne omenja ampak tudi ne utemelji nujnosti ureditve, ki jo določa na podlagi načela subsidiarnosti, zaradi česar krši to načelo.

### 4. Četrty tožbeni razlog: kršitev načel varstva legitimnih pričakovanj in pravne varnosti ter obveznosti, da uprava spoštuje svoje akte

Ustaljena upravna praksa Evropske komisije je bila, da se zadevna norma razlaga v smislu, ki ga zagovarja APRAM.

Zadevna razlaga je izhajala iz virov, ki jih je Evropska komisija odobrila, in je bila sporočena Portugalski republiki, kot tudi drugim državam članicam, njena vsebina pa je bila do te mere ustaljena, da je portugalska država lahko imela legitimna pričakovanja glede upravičenosti računov, ki so bili prejeti pred vložitvijo popolne vloge pri Evropski komisiji in plačani po tem. To je bilo tudi stališče pristojnih nacionalnih organov. Glede na te okoliščine je imel APRAM legitimna pričakovanja, da so bili ti izdatki dejansko upravičeni.

Uveljavitev razlage, ki jo zdaj zagovarja Komisija, očitno krši načelo pravne varnosti, saj APRAM nalaga veliko finančno breme, ne da bi bila ta razlaga pravilna ali predvidljiva.

### 5. Peti tožbeni razlog: kršitev načela sorazmernosti

Čeprav lahko Evropska komisija v skladu s členom H priloge II k Uredbi (ES) št. 1164/94 izvede finančne popravke, za katere meni, da so nujni, kar lahko pomeni ukinitve ali zmanjšanje pomoči, odobrene za projekt, mora ta institucija spoštovati načelo sorazmernosti in pri tem upoštevati okoliščine konkretnega primera, kot so vrsta nepravilnosti in obseg možnega

finančnega vpliva, ki ga imajo morebitne nepravilnosti v administrativnem ali kontrolnem sistemu, tako da ne izbere nesorazmernega ukrepa. Tako ni mogoče razumeti, kako se lahko razmišlja o ukinitvi odobrenih pomoči, saj se 100-odstotni popravki uporabljajo zgolj, kadar so nepravilnosti administrativnega in kontrolnega sistema tako pomembne, ali je ugotovljena nepravilnost tako huda, da pomenijo popolno neupoštevanje pravil Skupnosti, zaradi česar so vsa plačila nezakonita. V primerih, ko ni tako, pa isti organi predlagajo zgolj pet- ali dvoodstotne popravke ali celo ne predlagajo nobenega zmanjšanja.

Težave pri razlagi zadevne določbe so odločilna olajševalna okoliščina, ki bi jo Evropska komisija morala vedno upoštevati. Glede na opisane okoliščine obstajajo za doseganje zasledovane cilja manj omejujoči ukrepi, kot so popravek po zmanjšani stopnji ali neizvedba popravka. Tako tudi če bi se Komisija odločila, da bo izvedla popravek glede odobrenih sredstev – čemur tožeča stranka nasprotuje – tak popravek ne bi smel preseči 5 odstotkov in bi moral biti nižji ali celo enak nič.

## 6. Šesti tožbeni razlog: zastaranje

Vsekakor pa naj bi bila možnost zahtevati vračilo izdatkov, nastalih pred 3. junijem 2003, že zastarana, saj je zadnji račun z dne 28. februarja 2003, kar je tri mesece in dva dneva pred zadevnim datumom. V skladu z Uredbo (ES) št. 2988/95<sup>(4)</sup> z dne 18. decembra pa pregon zastara v štirih letih od storitve nepravilnosti.

<sup>(1)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 16/2003 z dne 6. januarja 2003 o določitvi posebnih podrobnih pravilnih za izvajanje Uredbe Sveta (ES) št. 1164/94 glede upravičenosti izdatkov v okviru ukrepov, ki se sofinancirajo iz Kohezijskega sklada (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 14, zvezek 1, str. 189).

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1164/94 z dne 16. maja 1994 o ustanovitvi Kohezijskega sklada (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 14, zvezek 1, str. 9).

<sup>(3)</sup> UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 3, str. 213.

<sup>(4)</sup> Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 2988/95 z dne 18. decembra 1995 o zaščiti finančnih interesov Evropskih skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 1, str. 340).

## Tožba, vložena 2. avgusta 2013 – Companhia Previdente in Socitrel proti Komisiji

(Zadeva T-409/13)

(2013/C 367/53)

Jezik postopka: portugalsčina

### Stranke

Tožeči stranki: COMPANHIA PREVIDENTE – Sociedade de Controlo de Participações Financeiras, SA (Lizbona, Portugalska)

in SOCITREL – Sociedade Industrial de Trefilaria, SA (Trofa, Portugalska) (zastopniki: D. Proença de Carvalho, J. Caimoto Duarte, F. Proença de Carvalho in T. Luísa Faria, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

- tožbo razglasi za dopustno in utemeljeno;
- razglasi ničnost sklepa generalnega direktorata Evropske komisije za konkurenco D/2013/048425 z dne 24. maja 2013, s katerim je bil zavrnjen predlog, naj se globa, ki je bila naložena družbi SOCITREL v zvezi s postopkom zaradi kršitve na podlagi člena 101 PDEU in člena 53 Sporazuma EGP, zniža zaradi nezmožnosti plačila, in s katerim je bila ugotovljena tudi solidarna odgovornost družbe COMPANHIA PREVIDENTE za plačilo te globe;
- za tožeči stranki uporabi znižanje globe na podlagi nezmožnosti plačila.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata dva tožbena razloga.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev s strani Evropske komisije obveznosti obrazložitve iz člena 296 PDEU zaradi neupoštevanja dejavnikov, na katere se je sklicevala skupina COMPANHIA PREVIDENTE in ki se nanašajo na nezmožnost plačila te skupine
  - Tožeči stranki navajata, da je bil kršen člen 296 PDEU, ker zavrnitev znižanja globe zaradi nezmožnosti plačila ni bila ustrezno utemeljena, saj pogoji – ki jih je v skladu s prakso odločanja Evropske komisije (zlasti v skladu s točko 35 Smernic o načinu določanja glob, naloženih v skladu s členom 23(2)(a) Uredbe št. 1/2003<sup>(1)</sup>, v nadaljevanju: Smernice) in v skladu s sodno prakso sodišč Evropske unije glede nezmožnosti plačila, treba preveriti, da se lahko odobri znižanje globe v tem okviru – niso bili posebej analizirani, pa tudi argumenti, ki jih je družba COMPANHIA PREVIDENTE navedla v upoštevnem postopku pred Evropsko komisijo, niso bili ustrezno presojeni z vidika, ali skupina COMPANHIA PREVIDENTE izpolnjuje navedene pogoje.
2. Drugi tožbeni razlog: napačno ugotovljeno dejansko stanje, očitna napaka pri presoji in kršitev načela sorazmernosti, ker globa ni bila znižana glede na nezmožnost plačila skupine COMPANHIA PREVIDENTE

— Tožeči stranki navajata, da je bilo dejansko stanje napačno ugotovljeno, da je prišlo do očitne napake pri presoji in da je bilo kršeno načelo sorazmernosti, ker niso bila ustrezno upoštevana vsa pomembna dejstva, pa tudi dokazi, ki jih je družba COMPANHIA PREVIDENTE predložila v upoštevem postopku o ponovni presoji globe zaradi nezmožnosti plačila na podlagi točke 35 Smernic, niso bili ustrezno preučeni, pri čemer se je obdržala globa, ki presega trenutno plačilno sposobnost skupine COMPANHIA PREVIDENTE.

Tožeči stranki poleg tega predlagata, naj se globa, ki je bila naložena družbi SOCITREL in za katero je družba COMPANHIA PREVIDENTE solidarno odgovorna, na podlagi člena 261 PDEU zniža zaradi nezmožnosti plačila.

(<sup>1</sup>) UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 8, zvezek 2, str. 205.

### Tožba, vložena 20. avgusta 2013 – Fard in Sarkandi proti Svetu

(Zadeva T-439/13)

(2013/C 367/54)

Jezik postopka: angleščina

#### Stranke

Tožeči stranki: Mohammad Moghaddami Fard (Teheran, Iran) in Ahmad Sarkandi (Združeni arabski emirati) (zastopniki: M. Taher, Solicitor, M. Lester, Barrister, in S. Kentridge, QC)

Tožena stranka: Svet Evropske unije

#### Predlogi

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata:

- naj za nična razglasi Sklep Sveta 2013/270/SZVP z dne 6. junija 2013 o spremembi Sklepa 2010/413/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 156, str. 10) in Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 522/2013 z dne 6. junija 2013 o izvajanju Uredbe (EU) št. 267/2012 o omejevalnih ukrepih proti Iranu (UL L 156, str. 3);
- naj Svetu naloži plačilo stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata pet razlogov.

1. S prvim tožbenim razlogom trdita, da je Svet napravil očitno napako pri presoji, da je bilo v zvezi z vsako od njiju izpolnjeno katero od meril za uvrstitev na seznam, in da ni nobene veljavne pravne podlage za njuno uvrstitev na seznam.

2. Z drugim tožbenim razlogom trdita, da jima je Svet brez prave pravne podlage naložil prepoved potovanj.
3. S tretjim tožbenim razlogom trdita, da Svet ni navedel primernih ali zadostnih razlogov za njuno vključitev v sporne ukrepe.
4. S četrtem tožbenim razlogom trdita, da Svet ni zaščitil njenih pravic do obrambe in do učinkovitega pravnega sredstva.
5. S petim tožbenim razlogom trdita, da je Svet z odločitvijo, da ju vključi na seznam, neutemeljeno in nesorazmerno posegel v njune temeljne pravice, vključno s pravico do spoštovanja zasebne lastnine, družinskega življenja, poslovnega delovanja in ugleda.

### Pritožba, ki jo je 20. septembra 2013 vložil AN zoper sodbo, ki jo je 11. julija 2013 izdalo Sodišče za uslužbence v zadevi AN proti Komisiji, F-111/10

(Zadeva T-512/13 P)

(2013/C 367/55)

Jezik postopka: francoščina

#### Stranki

Pritožnik: AN (Bruselj, Belgija) (zastopnika: É. Boigelot in R. Murru, odvetnika)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija

#### Predlogi

Pritožnik Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi sodbo Sodišča za uslužbence Evropske unije (drugi senat) z dne 11. julija 2013 v zadevi AN proti Evropski Komisiji (F-111/10);
- zadevo vrne v odločanje Sodišču za uslužbence;
- toženi stranki naloži plačilo vseh stroškov postopka na prvi stopnji in pritožbe.

#### Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožnik v utemeljitev pritožbe navaja dva pritožbena razloga.

1. Prvi pritožbeni razlog se nanaša na kršitev obveznosti obrazložitve s strani Sodišča za uslužbence pri preučitvi tožbenega razloga, navedenega na prvi stopnji, ki se je nanašal na nepravilnost preiskave tožeče stranke, ker naj bi bila obrazložitev Sodišča za uslužbence v točkah 95 in 96 izpodbijane sodbe napačna ali vsaj nezadostna in nepopolna.

2. Drugi pritožbeni razlog se nanaša na izkrivljanje dejstev in dokazov s strani Sodišča za uslužbenca, s tem da je to zaključilo, da je za tožečo stranko veljalo varstvo iz člena 22a(3) Kadrovskih predpisov Evropske unije in da tožeča stranka ni predložila najmanjšega indica o tem, da se je upravna preiskava zoper njo vodila pod pretvezo represalij (v zvezi s točkami 87, 88 in 94 izpodbijane sodbe).

**Tožba, vložena 30. septembra 2013 – Kenzo proti UUNT – Tsujimoto (KENZO ESTATE)**

(Zadeva T-528/13)

(2013/C 367/56)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Kenzo (Pariz, Francija) (zastopniki: P. Roncaglia, G. Lazzeretti, F. Rossi in N. Parrotta, odvetniki)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Kenzo Tsujimoto (Osaka, Japonska)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- izpodbijano odločbo razveljavi v delu, v katerem je odobrena mednarodna registracija št. 1016724 s poimenovanjem Evropske unije za znamko „Kenzo Estate“ za: „Oljčno olje (za hrano); olje iz semen grozdnih jagod (za hrano); jedilno olje in mast; rozine; predelana zelenjava in sadje; zamrznjena zelenjava; zamrznjeno sadje; surove stročnice; predelani mesni izdelki; predelani morski sadeži“ iz razreda 29; „Sladkorni izdelki, kruh in štručke; vinski kis; oljčni preliv; dišavnice (razen začimb); začimbe; sendviči; pice; hot dogi (sendviči); mesne pite; ravioli“ iz razreda 30; in „Grozdje (sveže); olive (sveže); sadje (sveže); zelenjava (sveža); semena in čebulice“ iz razreda 31;
- UUNT naloži plačilo stroškov, ki so tožeči stranki nastali v tem postopku;
- družbi Kenzo Tsujimoto naloži plačilo stroškov, ki so tožeči stranki nastali v postopku.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: druga stranka pred odborom za pritožbe

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „KENZO ESTATE“ za proizvode in storitve iz razredov 29, 30, 31, 35, 41 in 43 – mednarodna registracija št. W 1 016 724

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: tožeča stranka

Navajana znamka ali znak: znamka Skupnosti „KENZO“ za proizvode iz razredov 3, 18 in 25

Odločba oddelka za ugovore: zavrnitev ugovora

Odločba odbora za pritožbe: delna zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(5) Uredbe Sveta št. 207/2009

**Tožba, vložena 7. oktobra 2013 – Vakoma proti UUNT – VACOM (VAKOMA)**

(Zadeva T-535/13)

(2013/C 367/57)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Vakoma GmbH (Magdeburg, Nemčija) (zastopnik: P. Kazzler, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH (Jena, Nemčija)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo prvega odbora za pritožbe tožene stranke z dne 1. avgusta 2013 v zadevi R 0908/2012-1, ki je bila vročena 6. avgusta 2013, in odločbo oddelka za ugovore tožene stranke z dne 12. marca 2012 razveljavi in ugovor št. B1 833 915 kot neutemeljen zavrne;
- plačilo stroškov naloži toženi stranki.



**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka „VAKOMA“ za proizvode in storitve iz razredov 7, 40 in 42 – prijava znamke Skupnosti št. 9 437 963

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: VACOM Vakuum Komponenten & Messtechnik GmbH

Navajana znamka ali znak: besedna znamka Skupnosti „VACOM“ za proizvode in storitve iz razredov 7, 9 in 42

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009.

\_\_\_\_\_

**Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – Roeckl Sporthandschuhe proti UUNT – Roeckl Handschuhe & Accessoires (upodobitev roke)**

(Zadeva T-537/13)

(2013/C 367/58)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Roeckl Sporthandschuhe GmbH & Co, KG (München, Nemčija) (zastopnik: O. Baumann, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Roeckl Handschuhe & Accessories GmbH & Co. KG (München, Nemčija)

**Predlog**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi izpodbijano odločbo četrtega odbora za pritožbe pri UUNT z dne 22. julija 2013 v delu, v katerem je bilo z njo delno ugodeno pritožbi intervenientke in s katero je bila zavrnjena zahteva za registracijo znamke Skupnosti za proizvode iz razreda 18: proizvodi iz usnja in imitacije usnja, zlasti denarnice, listnice, etuiji za ključe, ki so vključeni v razred 18, ter proizvode iz razreda 25: oblačila, zlasti rokavice, ki so vključeni v razred 25;
- intervenientki naloži plačilo stroškov tožeče stranke, vključno s stroški, nastalimi v postopkih z ugovorom in s pritožbo, ter toženi stranki (UUNT), da nosi lastne stroške.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka, ki prikazuje roko, za proizvode iz razredov 18, 25 in 28 – prijava znamke Skupnosti št. 6 961 965

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: Roeckl Handschuhe & Accessoires GmbH & Co. KG

Navajana znamka ali znak: figurativna znamka Skupnosti in nemška figurativna znamka „Roeckl“, ki vsebuje upodobitev roke, za proizvode iz razredov 18 in 25

Odločba oddelka za ugovore: zavrnitev ugovora

Odločba odbora za pritožbe: delna razveljavitev odločbe oddelka za ugovore

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe št. 207/2009.

\_\_\_\_\_

**Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – Three-N-Products proti UUNT – Munindra (PRANAYUR)**

(Zadeva T-543/13)

(2013/C 367/59)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

**Stranke**

Tožeča stranka: Three-N-Products Private Ltd (New Delhi, Indija) (zastopnik: N. Colombo, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Munindra Holding BV (Lelystad, Nizozemska)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo četrtega odbora za pritožbe št. R 638/2012-4 z dne 25. julija 2013 v celoti razveljaviti in zavrne registracijo nasprotne prijave znamke PRANAYUR;
- UUNT naloži plačilo stroškov družbe Three-N-Products Private Ltd;
- družbi Munindra Holding B.V. naloži plačilo stroškov družbe Three-N-Products Private Ltd.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Prijavitelj znamke Skupnosti: druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „PRANAYUR“ za proizvode iz razredov 5 in 30 – prijava znamke skupnosti št. 7170095

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: pritožnica

Navajana znamka ali znak: besedna znamka „AYUR“ in figurativne znamke z besednim elementom „Ayur“

Odločba oddelka za ugovore: ugovor se zavrne

Odločba odbora za pritožbe: pritožba se zavrne

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe Sveta št. 207/2009

**Tožba, vložena 20. oktobra 2013 – Šumelj in drugi proti Evropski uniji**

(Zadeva T-546/13)

(2013/C 367/60)

Jezik postopka: hrvaščina

**Stranke**

Tožeče stranke: Ante Šumelj (Zagreb, Hrvaška), Dubravka Bašljan (Zagreb), Đurđica Crnčević (Sv. Ivan Zelina, Hrvaška), Miroslav Lovreković (Križevci, Hrvaška) (zastopnik: Mato Krmek, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska unija

**Predlogi**

Tožeče stranke Splošnemu sodišču predlagajo, naj:

— z vmesno sodbo ugotovi, da Evropska komisija ni izvedla nadzora nad izpolnjevanjem Pogodbe o pristopu Republike Hrvaške k Evropski uniji v delu, v katerem se nanaša na uvedbo službe javnih izvršiteljev v pravni red Republike Hrvaške v skladu s členom 36 Akta o pristopu (točka 1 Priloge VII),

— Evropski uniji zaradi nepogodbene odgovornosti Evropske unije v skladu s členom 340, drugi odstavek, PDEU naloži povračilo (materialne in nematerialne) škode,

— Evropski uniji naloži plačilo stroškov v zvezi s tem postopkom,

— do pravnomočnosti te vmesne sodbe odloži odločanje o višini tožbenega zahtevka.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

Tožeče stranke v utemeljitev tožbe navajajo te tožbene razloge:

1. Prvi tožbeni razlog: Evropska komisija je s tem, da ni preprečila odprave zakonov, s katerimi je bila ustanovljena in urejena služba javnih izvršiteljev in ki jih je Republika Hrvaška sprejela med pogajanjimi o pristopu k Evropski uniji, kršila člen 36 Akta o pristopu (točka 1 Priloge VII), ki je sestavni del Pogodbe o pristopu k Evropski uniji, sklenjene med Republiko Hrvaško in državami članicami Evropske unije (Narodne novine – Mednarodni ugovori, št. 2/12). Člen 36 Akta o pristopu ustvarja obveznost za Komisijo, da spremlja (monitoring) vse zaveze, ki jih je Republika Hrvaška prevzela v pogajanjih o pristopu k Evropski uniji, s tem pa tudi prevzeti pravni obveznosti Republike Hrvaške, da vzpostavi službo javnih izvršiteljev in ustvari vse pogoje, potrebne za popolno vzpostavitev te službe v hrvaškem pravnem redu do 1. januarja 2012.

2. Drugi tožbeni razlog: Evropska komisija je z navedeno kršitvijo neposredno povzročila škodo tožečim strankam, ki so bile imenovane na mesta javnih izvršiteljev in so legitimno pričakovale, da bodo s 1. januarjem 2012 začele z delom.

3. Tretji tožbeni razlog: Komisija je z neizpolnitvijo svojim pogodbenih obveznosti očitno in grobo zanemarila meje diskrecije, ki so ji določene, s čimer je tožečim strankam (imenovanim javnim izvršiteljem) v nasprotju z njihovimi legitimnimi pričakovanji povzročila precejšnjo premoženjsko in nepremoženjsko škodo, ki jo mora v skladu s členom 340, drugi odstavek, PDEU nadomestiti.

**Tožba, vložena 8. oktobra 2013 – Rosian Express proti UUNT (oblika škatle)**

(Zadeva T-547/13)

(2013/C 367/61)

Jezik postopka: romunščina

**Stranki**

Tožeča stranka: Rosian Express (Mediaș, Romunija) (zastopnik: E. Grecu, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj odločbo petega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) razveljavi;
- naj UUNT naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Zadevna znamka Skupnosti: tridimenzionalna znamka, ki predstavlja obliko škatle, za proizvode in storitve iz razredov 28 in 35

Odločba preizkuševalca: zavrnitev zahtevka

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b) Uredbe Sveta št. 207/2009.

**Tožba, vložena 15. oktobra 2013 – Aderans proti UUNT – Ofer (VITALHAIR)**

(Zadeva T-548/13)

(2013/C 367/62)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina

### Stranke

Tožeča stranka: Aderans Company Ltd (Tokio, Japonska) (zastopnik: M. Graf, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Ofer (Troisdorf, Nemčija)

### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- odločbo prvega odbora za pritožbe pri Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 1. avgusta 2013 v zadevi R 1467/2012-1 razveljavi;
- toženi stranki naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: figurativna znamka „VITALHAIR“ za proizvode iz razredov 3, 21 in 26 – prijava znamke Skupnosti št. 7 254 378

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: Ofer

Navajana znamka ali znak: besedna znamka Skupnosti „HAAR-VITAL“ in figurativna nemška znamka za proizvode in storitve iz razredov 3, 26 in 44

Odločba oddelka za ugovore: delna ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 42(2) in (3) ter člena 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009.

**Tožba, vložena 14. oktobra 2013 – Francija proti Komisiji**

(Zadeva T-549/13)

(2013/C 367/63)

Jezik postopka: francoščina

### Stranki

Tožeča stranka: Francoska republika (zastopniki: G. De Bergues, D. Colas in C. Candat, zastopniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- Razglasi za nično Izvedbeno uredbo Komisije (EU) št. 689/2013 z dne 18. julija 2013 o določitvi izvoznih nadomestil za perutninsko meso;
- Komisiji naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja dva tožbena razloga.

1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na kršitev obveznosti obrazložitve, saj naj Komisija ne bi na noben način jasno in nedvoumno izrazila svojega razlogovanja, tako da se zainteresirane stranke ne morejo seznaniti z utemeljitvijo izpodbijane uredbe. Tožeča stranka trdi:
  - prvič, da je obveznost obrazložitve izpodbijane uredbe toliko bolj pomembna, ker je imela Komisija za sprejetje izpodbijane uredbe široko diskrecijsko pravico, in

- drugič, da bi morala Komisija izrecno razložiti svoje razlogovanje, saj se izpodbijana uredba z določitvijo izvoznih nadomestil za perutninsko meso na nič precej oddaljuje od prejšnjih uredb, ki so veljale za ta sektor.
2. Drugi tožbeni razlog, razdeljen na dva dela, se nanaša na kršitev člena 164(3) Uredbe o enotni SUT <sup>(1)</sup>, ker se je štel, da so razmere na trgu in notranje ter mednarodne okoliščine ob sprejetju izpodbijane uredbe upravičevale določitev izvoznih nadomestil za perutninsko meso na nič. Tožeča stranka trdi, da je Komisija:
- očitno napačno presodila razmere na trgu;
- s tem, da je pri sprejemanju izpodbijane uredbe upoštevala nedavno reformo skupne kmetijske politike in pogajanja, ki so potekala v okviru SUT, očitno kršila omejitve svoje diskrecijske pravice, saj gre za elemente, ki jih ni med izčrpnimi naštetimi v členu 164(3) Uredbe o enotni SUT.

<sup>(1)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) (UL L 299, str. 1).

**Tožba, vložena 15. oktobra 2013 – Radecki proti UUNT – Vamed (AKTIVAMED)**

(Zadeva T-551/13)

(2013/C 367/64)

*Jezik, v katerem je bila tožba vložena: nemščina*

**Stranke**

*Tožeča stranka:* Michael Radecki (Köln, Nemčija) (zastopnika: C. Menebröcker in V. Töbelmann, odvetnika)

*Tožena stranka:* Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

*Druga stranka pred odborom za pritožbe:* Vamed AG (Dunaj, Avstrija)

**Predlogi**

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- Odločba prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 18. julija 2013 (zadeva R 365/2012-1) naj se razveljavi;
- UUNT naj se naloži lastne stroške in stroške tožeče stranke.

**Tožbeni razlogi in bistvene trditve**

*Prijavitelj znamke Skupnosti:* tožeča stranka

*Zadevna znamka Skupnosti:* besedna znamka „AKTIVAMED“ za proizvode in sotritve iz razredov 5, 11 und 44; prijava znamke Skupnosti št. 8 958 886

*Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom:* Vamed AG

*Navajana znamka ali znak:* avstrijske figurativne znamke in mednarodna registracija „VAMED“ za proizvode in storitve iz razredov 8, 9, 10, 11, 12, 16, 20, 21, 28, 35, 36, 37, 39, 41, 42, 43, 44 in 45

*Odločba oddelka za ugovore:* zavrnitev ugovora

*Odločba odbora za pritožbe:* razveljavitev odločbe oddelka za ugovore

*Navajani tožbeni razlogi:* kršitev člena 8(1)(b) Uredbe št. 207/2009.

**Tožba, vložena 17. oktobra 2013 – European Dynamics Luxembourg in Evropaiki Dynamiki proti European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy**

(Zadeva T-553/13)

(2013/C 367/65)

*Jezik postopka: angleščina*

**Stranke**

*Tožeči stranki:* European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Luksemburg); in Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systemata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Atene, Grčija) (zastopnik: D. Mabger, odvetnik)

*Tožena stranka:* European Joint Undertaking for ITER and the Development of Fusion Energy

**Predlogi**

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata:

- odločba o oddaji naročila tožene stranke z dne 7. avgusta 2013 v zvezi z javnim razpisom F4E-ADM-0464 (UL 2012/S 213-352451) za dodelitev pogodbe za opravljanje storitev po kaskadnem načelu z naslovom „Zagotavljanje informacijske in komunikacijske tehnologije (ICT) Projekti glede fuzije za energijo“ (UL 2013/S 198-342743) naj se razveljavi;

- toženi stranki naj se naloži, da tožečima strankama izplača odškodnino zaradi izgube možnosti, da bi jima bilo oddano naročilo;
- toženi stranki naj se naloži, da tožečima strankama plača odvratilno odškodnino;
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov in izdatkov tožečih strank, nastalih v zvezi s to tožbo, tudi če bi bila ta tožba zavrnjena.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata dva tožbena razloga.

1. Prvi tožbeni razlog: tožena stranka je ravnala v nasprotju z zakonodajo EU, saj je ponudbe presojala in naročilo oddala po izteku veljavnosti ponudb.
2. Drugi tožbeni razlog: tožena stranka je ravnala v nasprotju z zakonodajo EU s tem, da je kršila obveznost obrazložitve. Tožena stranka je tožečima strankama predložila poročilo o oceni, ki ni vsebovalo nobenih dejanskih opomb o oceni ponudbe tožeče stranke.

### Tožba, vložena 22. oktobra 2013 – Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln proti UUNT (Original Eau de Cologne)

(Zadeva T-556/13)

(2013/C 367/66)

Jezik postopka: nemščina

#### Stranke

Tožeča stranka: Verband der Kölnisch-Wasser Hersteller, Köln eV (Köln, Nemčija) (zastopnik: T. Schulte-Beckhausen, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

#### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi odločbo četrtega odbora za pritožbe pri Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 21. avgusta 2013 (R 2064/2012-4);
- toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka s tožbo in postopka s pritožbo.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „Original Eau de Cologne“ za proizvode iz razreda 3 – prijava znamke Skupnosti št. 10 787 794

Odločba preizkuševalca: zavrnitev prijave

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b), (c) in (d) Uredbe (ES) št. 207/2009.

### Tožba, vložena 24. oktobra 2013 – Španija proti Komisiji

(Zadeva T-561/13)

(2013/C 367/67)

Jezik postopka: španščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Kraljevina Španija (zastopnik: N. Díaz Abad, Abogado del Estado)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- Za delno ničnega razglasi izpodbijani sklep, v delu v katerem izključuje stroške, ki jih je imela Kraljevina Španija v okviru pomoči ICDN za program razvoja podeželja 2007-2013 za Galicijo v višini 757 968,97 EUR, ki ustrezajo konceptu „naravnih ovir“, in
- toženi instituciji naloži plačilo stroškov.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta tožba je vložena zoper Izvedbeni sklep Komisije 2013/433/EU z dne 13. avgusta 2013 o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada (EKUJS), Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada (EKJS) in Evropskega kmetijskega sklada za razvoj podeželja (EKSRP) iz financiranja Evropske unije.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja ta tožbena razloga:

1. Prvi tožbeni razlog se nanaša na kršitev členov 10(2) in (4) in 14(2) Uredbe št. 1975/2006.

— V zvezi s tem zatrjuje, da je obveznost popisa živali med pregledom na kraju samem v smislu pomoči ICDN, v nasprotju s kontinuiranostjo merila koeficienta obremenitve in z načelom enakega obravnavanja; ter da je Komisija napačno razlagala navedene določbe, s tem da je štela, da španski sistem ni primeren za preverjanje izpolnitve merila obremenitve.

2. Drugi tožbeni razlog temelji na kršitvi člena 2(2) Uredbe št. 1082/2003 in člena 26(2)(b) Uredbe št. 796/2004.

— V zvezi s tem zatrjuje, da v izpodbijanem sklepu niso upoštevane navedene določbe v delu, v katerem se zahteva popis živali ob pregledu na kraju samem, da se preveri merilo koeficienta obremenitve.

### Tožba, vložena 24. oktobra 2013 – Belgija proti Komisiji

(Zadeva T-563/13)

(2013/C 367/68)

Jezik postopka: nizozemščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Kraljevina Belgija (zastopniki: J.-C. Halleux in M. Jacobs skupaj z F. Tuytschaeverjem, odvetnikom, in M. Varga, odvetnico)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predloga

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— to ničnostno tožbo razglasi za dopustno in utemeljeno in zato izpodbijani sklep razglasi za ničen v delu, v katerem se nanaša na odhodke Kraljevine Belgije v višini 4 108 237,42 EUR, ali vsaj omeji znesek, ki se izključi iz financiranja, na 1 268 963,04 EUR;

— Komisiji naloži plačilo stroškov.

#### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka predlaga razglasitev ničnosti Izvedbenega sklepa Komisije 2013/433/EU z dne 13. avgusta 2013 o izključitvi nekaterih odhodkov držav članic iz naslova Jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada, Evropskega kmetijskega jamstvenega sklada in Evrop-

skega kmetijskega sklada za razvoj podeželja iz financiranja Evropske unije <sup>(1)</sup> v delu, v katerem se nanaša na odhodke, ki so nastali Kraljevini Belgiji.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja tri tožbene razloge:

1. Kršitev obveznosti obrazložitve in načela pravne varnosti, ker naj bi izpodbijani sklep tožeči stranki le nepopolno omogočal, da razume kršitev, ki se ji očita.

2. Kršitev členov 125, 125b(1) in 125d Uredbe (ES) št. 1234/2007 <sup>(2)</sup> ter členov 25, 28(1), 29 in 33 Uredbe (ES) št. 1580/2007, <sup>(3)</sup> ker naj bi Komisija ugotovila, da je bila organizacija Greenbow cvba neupravičeno priznana kot organizacija proizvajalcev.

3. Kršitev načela sorazmernosti, ker naj Komisija popravka financiranja ne bi omejila na odhodke, ki so se nanašali na člane organizacije Greenbow, ki naj je ne bi bilo mogoče samostojno priznati kot organizacijo proizvajalcev.

<sup>(1)</sup> UL L 219, str. 49.

<sup>(2)</sup> Uredba Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT), (UL L 299, str. 1).

<sup>(3)</sup> Uredba Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave (UL L 350, str. 1).

### Tožba, vložena 25. oktobra 2013 – Agriconsulting Europe proti Komisiji

(Zadeva T-570/13)

(2013/C 367/69)

Jezik postopka: italijanščina

#### Stranki

Tožeča stranka: Agriconsulting Europe SA (Bruselj, Belgija) (zastopnik: R. Sciaudone, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija

#### Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— odobri predlagan pripravljalni ukrep;

— Komisiji naloži povrnitev škode, navedene v tožbi, po potrebi ustrezno povečane;

- odobri zaupno obravnavanje podatkov iz prilog A.23 in A.24;
- Komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

### Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta tožba je bila vložena za povrnitev škode, nastale zaradi nepravilnosti, ki naj bi jih Komisija storila v okviru javnega naročila „Vzpostavitev mrežne strukture za izvajanje evropskega partnerstva za inovacije (EIP) ‚Kmetijska produktivnost in trajnost‘“ (AGRI-2012-EIP-01).

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja osem tožbenih razlogov.

1. Napaka pri presoji ponudbe in kršitev načela enakega obravnavanja v zvezi z merilom za oddajo št. 1.

Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje:

- komisija za ocenjevanje je storila napako, ko je presodila, da družba Agriconsulting ni razdelala vidika komunikacijske strategije, saj tehnična ponudba tožeče stranke vsebuje kar šest strani, na katerih je ta vidik obširno razdelan;
  - komisija za ocenjevanje je kršila načelo enakega obravnavanja, ker je komunikacijsko strategijo ponudbe tožeče stranke presodila v okviru merila št. 1, medtem ko je pri ponudbi izbranega podjetja ta vidik presodila v okviru merila št. 2.
2. Napaka pri presoji ponudbe in napačna razlaga ter uporaba merila za oddajo št. 2.

Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje:

- komisija za ocenjevanje je neupravičeno štela, da je treba zagotoviti veliko število stalno zaposlenih in da je treba ponudbo tožeče stranke zaradi neizpolnjevanja te obveznosti oceniti negativno;
  - komisija za ocenjevanje ni ocenila prispevka zunanjih strokovnjakov;
3. Napaka pri presoji ponudbe, kršitev pravil glede naročil, ki se financirajo iz evropskih sredstev, in kršitev pravil javnih naročil v zvezi z merilom za oddajo št. 3.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da je komisija za ocenjevanje izvedla novo ocenjevanje dejavnikov, ki so bili predmet ocenjevanja v prejšnji fazi izbire, s čimer je kršila omejitve in pravila, ki urejajo fazo izbire in fazo oddaje naročila.

4. Kršitev – v zvezi z merilom za oddajo št. 3 – načela sorazmernosti in obveznosti uporabe meril za oddajo, ki se jih ne sme zamešati z merili za izbiro ponudb.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da bi bilo merilo za oddajo št. 3 – če bi se priznalo, da dopušča ocenjevanje, ki temelji zgolj na podatku glede števila osebja – nesorazmerno in neprimerno ob upoštevanju cilja izbire ekonomsko najugodnejše ponudbe in bi kršilo obveznost, da se za namen primerjalnega ocenjevanja ponudb uporabijo merila za oddajo, ki se jih ne sme zamešati z merili za upravno izbiro ponudb.

5. Kršitev – v zvezi z merilom za oddajo št. 3 – načela ločenosti različnih faz v postopku javnega razpisa, ki določa oddajo naročila ekonomsko najugodnejšemu ponudniku.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da je komisija za ocenjevanje s tem, da je uporabila informacije, zbrane v okviru faze ocenjevanja finančne ponudbe, zato da bi spremenila mnenje, izraženo v predhodni fazi ocenjevanja kakovosti ponudbe tožeče stranke, kršila načelo ločenosti različnih faz javnega razpisa, ki določa metodo oddaje naročila ekonomsko najugodnejšemu ponudniku.

6. Očitna napaka pri presoji ponudbe v zvezi z merilom za oddajo št. 3 glede sposobnosti za izvedbo glavnih nalog.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da je komisija za ocenjevanje v nasprotju s tem, kar je določeno v specifikacijah, presodila, da vpletenost, sicer omejena, vodje skupine in njegovega namestnika v dejavnosti spremljanja in nadzora med dodatnimi nalogami, onemogoča izvajanje glavnih nalog.

7. Napačna razlaga in uporaba pojma neobičajno nizke ponudbe.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da je komisija za ocenjevanje ugotovila nepravilnost s sklicevanjem zgolj na del nalog (in sicer dodatnih), pri čemer pa ni presodila, ali je zaradi te „nepravilnosti“ celotna ponudba dejansko nezanesljiva ali neprimerna za izpolnitev predmeta pogodbe.

8. Poljubnost in nerazumnost parametrov, uporabljenih pri uporabi pojma neobičajno nizke ponudbe ter kršitev načel kontradiktornosti in enakega obravnavanja.

- Tožeča stranka v zvezi s tem zatrjuje, da je komisija za ocenjevanje sprejela poljubna in neupravičena merila za izračun stopnje nepravilnosti ponudbe tožeče stranke, pri čemer ni upoštevala organizacijske in poslovne sposobnosti tožeče stranke.

# SODIŠČE ZA USLUŽBENCE EVROPSKE UNIJE

**Tožba, vložena 19. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji**

(Zadeva F-91/13)

(2013/C 367/70)

Jezik postopka: angleščina

## Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: L. Levi in A. Blot, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

## Predmet in opis spora

Razglasitev ničnosti odločbe Komisije o zahtevi za vračilo izselitvenega dodatka in potnih stroškov, ki jih je tožeča stranka prejela v času napotitve v Nemčijo, skupaj z vračilom že izterjanega zneska in odškodnino za nepremoženjsko škodo.

## Predlog tožeče stranke

- razglasitev ničnosti odločbe Komisije z dne 20. decembra 2012, s katero se je od tožeče stranke zahtevalo, da vrne izselitveni dodatek in letne potne stroške, ki so ji bili dodeljeni v času napotitve v Nemčijo;
- razglasitev ničnosti odločbe Komisije z dne 24. junija 2013 o zavrnitvi njene pritožbe;
- posledično, vrnitev zneska, ki ga je že izterjal organ za imenovanje, skupaj z zamudnimi obrestmi po obrestni meri Evropske centralne banke + 2 odstotni točki;
- v vsakem primeru vračilo povzročene nepremoženjske škode, ocenjene *ex aequo et bono* na 5 000 eurov;
- naložitev plačila stroškov toženi stranki.

**Tožba, vložena 23. septembra 2013 – ZZ proti Komisiji**

(Zadeva F-96/13)

(2013/C 367/71)

Jezik postopka: francoščina

## Stranki

Tožeča stranka: ZZ (Bruselj, Belgija) (zastopniki: A. Coolen, J.-N. Louis, E. Marchal in D. Abreu Caldas, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

## Predmet in opis spora

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe o retroaktivni premešitvi tožeče iz delegacije za Zahodni breg in Gazo v vzhodnem Jeruzalemu v GD za mobilnost in promet, direkcija za skupna sredstva MOVE/ENER v Bruslju.

## Predlog tožeče stranke

- Odločba, ki jo je podpisal vodja ekipe: ki se nanaša na razporeditev kadrov, usmerjanje poklicne poti in uspešnosti z dne 25. januarja 2013 o retroaktivni premešitvi z učinkom s 1. januarjem 2013 v GD za mobilnost in promet, direkcija za skupna sredstva MOVE/ENER v Bruslju, naj se razglasi za nično;
- Komisiji naj se naloži, da mu izplača simboličen 1 euro za povrnitev skupaj nepremoženjske in premoženjske škode ter naj se ji naloži plačilo stroškov.

**Tožba, vložena 3. oktobra 2013 – ZZ proti Parlamentu**

(Zadeva F-98/13)

(2013/C 367/72)

Jezik postopka: francoščina

## Stranki

Tožeča stranka: ZZ (zastopnika: A. Salerno in B. Cortese, odvetnika)

Tožena stranka: Evropski parlament

## Predmet in opis spora

Predlog za razglasitev ničnosti odločbe o določitvi seznama uradnikov, ki napredujejo v obdobju 2012, ker na njem med nepotrjenimi uradniki AST 6, ki so napredovali v AST 7, prvič ni omenjeno ime tožeče stranke in drugič, ker je na njem ime drugega uradnika.

## Predlog tožečestranke

- Odločba OPI o določitvi seznama uradnikov, ki napredujejo v obdobju 2012, ker na njem med nepotrjenimi uradniki



AST 6, ki so napredovali v AST 7, prvič ni omenjeno ime tožeče stranke in drugič, ker je na njem ime drugega uradnika;

- Parlamentu naj se naloži plačilo stroškov.

#### **Tožba, vložena 4. oktobra 2013 – ZZ proti ECB**

(Zadeva F-99/13)

(2013/C 367/73)

*Jezik postopka: angleščina*

#### **Stranki**

*Tožeča stranka:* ZZ (zastopnika: L. Levi in M. Vandenbussche, odvetnika)

*Tožena stranka:* Evropska centralna banka

#### **Predmet in opis spora**

Razglasitev ničnosti ocenjevalnega poročila za leto 2012 in odločb, sprejetih na tej podlagi, ter odškodninski zahtevak za utrpjeno nepremoženjsko škodo.

#### **Predlogi tožeče stranke**

- ocenjevalno poročilo tožeče stranke za leto 2012 naj se razglasi za nično;
- če je potrebno, odločba z dne 18. aprila 2013 o zavrnitvi predloga za upravni nadzor in odločba z dne 23. julija 2013 o zavrnitvi pritožbe naj se razglasita za nični;
- katera koli odločba, sprejeta na podlagi ocenjevalnega poročila za leto 2012, naj se razglasi za nično;
- toženi stranki naj se naloži, da povrne utrpjeno nepremoženjsko škodo, ki se *ex aequo et bono* oceni na 10 000 EUR;
- toženi stranki naj se naloži plačilo stroškov.

#### **Tožba, vložena 7. oktobra 2013 – ZZ proti SEAE**

(Zadeva F-101/13)

(2013/C 367/74)

*Jezik postopka: francoščina*

#### **Stranki**

*Tožeča stranka:* ZZ (zastopnik: S. Orlandi, odvetnik)

*Tožena stranka:* SEAE

#### **Predmet in opis spora**

Razglasitev ničnosti odločb OPI z dne 19. decembra 2012, ki je začela veljati 1. julija 2013, o ukinitvi dodatka za življenjske razmere iz člena 10 Priloge X h kadrovskim predpisom za uradnike Republike Mauritius

#### **Predloga tožeče stranke**

- Razglasitev ničnosti odločbe OPI o ukinitvi dodatka za življenjske razmere v smislu člena 10 Priloge X h kadrovskim predpisom s 1. julijem 2013
- SEAE naj se naloži plačilo stroškov.

#### **Tožba, vložena 14. oktobra 2013 – ZZ proti EMA**

(Zadeva F-103/13)

(2013/C 367/75)

*Jezik postopka: angleščina*

#### **Stranki**

*Tožeča stranka:* ZZ (zastopnik: S. Rodrigues, A. Blot, odvetnika)

*Tožena stranka:* EMA

#### **Predmet in opis spora**

Razglasitev ničnosti ocenjevalnega poročila za tožečo stranko za obdobje od 15. septembra 2010 do 16. januarja 2012.

#### **Predlogi tožeče stranke**

- Razglasitev ničnosti ocenjevalnega poročila za tožečo stranko za obdobje od 15. septembra 2010 do 15. septembra 2012, kot je bilo dokončno oblikovano 16. januarja 2013;
- Če je potrebno razglasitev ničnosti odločbe namestnika izvršnega direktorja EMA z dne 2. julija 2013, s katero je bila delno zavrnjena njena pritožba z dne 6. marca 2013 zoper zgoraj navedeno odločbo;

- Odreditev EMA, naj povrne stroške, ki so tožeči stranki nastali s to tožbo.





EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Več informacij o Evropski uniji najdete na spletišču <http://europa.eu>.



Urad za publikacije Evropske unije  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL